

Globale Partnerwahl

Soziale Ungleichheit als Motor transnationaler Heiratsentscheidungen

David Glowsky

Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften, 2011

Online-Anhang

Tabelle Faktorenanalyse der Persönlichkeitsmerkmale des Mannes – Rotierte Komponentenmatrix

	Komponenten				
	V	E	O	N	G
m03c: manchmal etwas grob zu anderen ist [V -]	-,603	,127	,128	,376	,036
m03f: verzeihen kann [V]	,623	,191	,064	,110	,005
m03m: rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht [V]	,791	-,051	,131	-,056	,174
m03b: kommunikativ, gesprächig ist [E]	,120	,759	,231	,063	,187
m03h: aus sich herausgehen kann, gesellig ist [E]	,168	,745	,306	,088	,076
m03l: zurückhaltend ist [E -]	,193	-,782	,066	,202	,084
m03d: originell ist, neue Ideen einbringt [O]	-,083	,264	,710	-,055	,248
m03i: künstlerische Erfahrungen schätzt [O]	,115	-,002	,701	,059	-,075
m03n: eine lebhaftes Fantasie hat [O]	,038	,165	,733	,044	-,043
m03e: sich oft Sorgen macht [N]	,097	-,033	,113	,731	,110
m03j: leicht nervös wird [N]	-,072	-,032	,067	,804	-,139
m03o: entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann [N -]	,269	-,012	,304	-,578	,210
m03a: gründlich arbeitet [G]	,001	-,040	,035	,031	,808
m03g: eher faul ist [G -]	-,102	-,098	,091	,019	-,654
m03k: Aufgaben wirksam und effizient erledigt [G]	,038	,070	,112	-,131	,729

Quelle: Berliner Paarstudie.

Extraktionsmethode: PCA, Rotationsmethode: Varimax, Rotation ist in 6 Iterationen konvergiert, Eigenwert > 1, erklärte Gesamtvarianz = 59,6 %. V = Verträglichkeit, E = Extraversion, O = Offenheit für Erfahrungen, N = Neurotizismus, G = Gewissenhaftigkeit

Tabelle Faktorenanalyse der Attraktivitätseinschätzungen des Mannes – Rotierte Komponentenmatrix

	Komponenten			
	jung/ schön	Sex	gebildet/ erfolgr.	häuslich
m02a: ein hübsches Gesicht hat	,658	,191	-,018	-,294
m02f: einen schönen Körper hat	,758	,295	,081	-,065
m02h: schlank ist	,772	,095	,138	,131
m02j: jugendlich wirkt	,728	,134	,117	,305
m02d: Lust auf Sex hat	,211	,816	,092	,019
m02i: zärtlich ist	,102	,670	,220	,105
m02k: auf meine sexuellen Wünsche eingeht	,275	,774	,036	,148
m02b: beruflich erfolgreich ist	,186	-,070	,709	,347
m02e: gebildet ist	,140	,133	,776	-,105
m02g: selbstbewusst ist	-,038	,250	,739	-,054
m02c: häuslich ist	,029	,226	,002	,879

Quelle: Berliner Paarstudie.

Extraktionsmethode: PCA, Rotationsmethode: Varimax, Rotation ist in 6 Iterationen konvergiert, Eigenwert > 1, erklärte Gesamtvarianz = 65,5 %.

Tabelle Faktorenanalyse der Geschlechterrolleneinstellungen des Mannes – Komponentenmatrix

	Komponente 4 Items ^a	Komponente 3 Items ^b
Ein Beruf ist gut, aber was die meisten Frauen wirklich wollen, ist ein Heim und Kinder	,665	,737
Männer und Frauen sollten Hausarbeiten zwischen sich aufteilen	-,729	-,710
Die Aufgabe des Mannes ist es, Geld zu verdienen, die der Frau, sich um Haushalt und Familie zu kümmern	,791	,835
Im allgemeinen sind Väter genauso geeignet, sich um die Kinder zu kümmern wie Mütter	-,593	

Quelle: Berliner Paarstudie.

Extraktionsmethode: PCA, Eigenwert > 1.

^a erklärte Gesamtvarianz = 48,8 %.

^b erklärte Gesamtvarianz = 58,2 %.

Tabelle Faktorenanalyse des Ausgehverhaltens des Mannes – Komponentenmatrix

	Komponente
Geselligkeit mit Freunden oder Nachbarn	,775
Besuch von Partys	,847
Besuch von Discos, Popkonzerten, Tanzveranstaltungen	,765
Besuch von Kneipen, Gaststätten	,677
Vereinsaktivitäten, Fitnessstudio	,333

Quelle: Berliner Paarstudie.

Extraktionsmethode: PCA, Eigenwert > 1, erklärte Gesamtvarianz = 49,4 %.

Tabelle Interne Konsistenz der Skalen des Mannes – Cronbachs Alpha

	N	Item- zahl	Mittlere Inter-Item- Korrelation	Alpha	Alpha Standardisiert
Persönlichkeitsmerkmale					
Verträglichkeit	800	3	,25	,47	,50
Extraversion	804	3	,44	,70	,70
Offenheit	799	3	,35	,60	,62
Neurotizismus	802	3	,32	,58	,58
Gewissenhaftigkeit	802	3	,35	,58	,62
Wichtig für eine gute Ehe					
Respekt/Aushandlung	801	2	,37	,49	,54
Treue	797	2	,71	,83	,83
Gemeinsamkeiten/Gruppenzugehörigkeit	791	3	,21	,35	,35
Attraktivitätseinschätzungen					
Attraktiv, wenn jung/schön	799	4	,43	,69	,69
Attraktiv, wenn Lust auf Sex	797	3	,47	,73	,72
Attraktiv, wenn gebildet/beruflich erfolgreich	802	3	,37	,63	,64
Geschlechterrolleneinstellungen					
Geschlechterrolleneinstellungen (4 Items)	802	4	,31	,64	,65
Geschlechterrolleneinstellungen (3 Items)	803	3	,37	,64	,64
Ausgehverhalten	751	5	,34	,70	,72

Quelle: Berliner Paarstudie.

Tabelle Faktorenanalyse der Geschlechterrolleneinstellungen der Frau

	Rotierte Komponentenmatrix 4 Items ^a		Komponenten- matrix 3 Items ^b
Ein Beruf ist gut, aber was die meisten Frauen wirklich wollen, ist ein Heim und Kinder	,885	-,028	,805
Männer und Frauen sollten Hausarbeiten zwischen sich aufteilen	-,277	,700	-,591
Die Aufgabe des Mannes ist es, Geld zu verdienen, die der Frau, sich um Haushalt und Familie zu kümmern	,831	-,229	,846
Im allgemeinen sind Väter genauso geeignet, sich um die Kinder zu kümmern wie Mütter	,015	,862	

Quelle: Berliner Paarstudie.

Extraktionsmethode: PCA, Eigenwert > 1

^a Rotationsmethode: Varimax, Rotation ist in 3 Iterationen konvergiert, erklärte Gesamtvarianz = 70,9 %.^b erklärte Gesamtvarianz = 57,1 %.**Tabelle Interne Konsistenz der Skala der Frau – Cronbachs Alpha**

	N	Mittlere Inter-Item- Korrelation	Alpha	Alpha Standardisiert
Geschlechterrolleneinstellungen (3 Items)	808	,35	,62	,61

Quelle: Berliner Paarstudie.

Tabelle Bildung der Männer (CASMIN)

Frau aus ...	Kein Ab	HSo	HSm	MRO	MRm	ABlo	ABIm	FH	UNI	N
SOEP										
Deutschland	0,6	5,7	41,6	0,7	21,9	1,0	5,1	6,2	17,3	9804
Ärmere Länder	0,0	5,4	39,8	1,1	19,4	2,2	4,3	8,6	19,4	93
Reiche Länder	1,5	4,4	30,9	0,0	10,3	0,0	7,4	7,4	38,2	68
Mikrozensus										
Deutschland	0,6	7,3	43,6	1,3	23,7	1,0	5,3	7,6	9,6	38833
Osteuropa	2,6	5,2	33,0	2,6	24,4	2,6	10,4	6,1	13,0	115
EU und USA	1,0	3,9	23,1	1,9	15,4	5,8	6,7	11,5	30,8	104
Berliner Paarstudie										
Deutschland	3,0	1,4	18,9	5,4	25,7	9,1	12,2	8,5	15,9	296
4 Länder	2,3	3,1	16,0	2,5	24,1	8,0	11,5	10,3	22,2	514
Thailand	3,0	4,9	29,1	1,8	33,9	1,8	7,9	7,3	10,3	165
Brasilien	1,3	1,3	6,4	5,1	18,0	10,3	14,1	14,1	29,5	78
Polen	2,7	2,7	15,5	2,7	21,0	12,8	10,8	13,5	18,2	148
Russland	1,6	2,4	4,9	1,6	18,7	8,9	15,5	8,1	38,2	123

Quelle: Berliner Paarstudie.

Kein Ab = 1a, Kein Abschluss; HSo = 1b, Hauptschulabschluss ohne Ausbildung; HSm = 1c, Hauptschulabschluss mit Ausbildung; MRO = 2a, Mittlere Reife ohne Ausbildung; MRm = 2b, Mittlere Reife mit Ausbildung; ABlo = 2c_gen, (Fach-) Abitur ohne Ausbildung; ABIm = 2c_voc, (Fach-) Abitur mit Ausbildung; FH = 3a, Fachhochschulabschluss; UNI = 3b, Hochschulabschluss.

Tabelle Variablen in der Berliner Paarstudie

Variable	Fragen im Fragebogen ^a	Rekodierung	Skala
Abhängige Variablen			
Herkunftsland der Frau in fünf Ausprägungen	m13a, m17, m38, m45, m46, f18, f25, f19	<i>Bedingungen für Mann:</i> Muttersprache Deutsch; mindestens ein Elternteil Muttersprache Deutsch; in Deutschland geboren oder deutsche Staatsbürgerschaft bei Geburt <i>Bedingungen für deutsche Frau:</i> Muttersprache Deutsch; mindestens ein Elternteil Muttersprache Deutsch; in Deutschland geboren oder deutsche Staatsang. bei Geburt <i>Bedingungen für ausländische Frau:</i> Nicht in Deutschland geboren und eine deutsche Staatsbürgerschaft bei Geburt. Eheschließung bis zu sieben Jahre vor oder drei Jahre nach Migration	kategorial Deutschland, Thailand, Brasilien, Polen, Russland
Frau aus dem ärmeren Ausland dichotom	m13a, m17, m38, m45, m46, f18, f25, f19	Thailand, Brasilien, Polen, Russland zusammengefasst	0 = Frau aus Deutschland 1 = Frau aus ärmerem Ausland
Unabhängige Variablen			
Sozio-ökonomische Variablen			
Schulbildung Mann (CASMIN)	m32		0 = Kein Abschluss 1 = Hauptschule ohne Ausb. 2 = Hauptschule mit Ausb. 3 = Mittlere Reife ohne Ausb. 4 = Mittlere Reife mit Ausb. 5 = (Fach)Abitur ohne Ausb. 6 = (Fach)Abitur mit Ausb. 7 = Fachhochschulabschluss 8 = Hochschulabschluss
Einkommen Mann	m35	DM in Euro umgerechnet und Kategorien gemittelt, Euro-Kategorien gemittelt, DDR-Mark sind als missing kodiert. Mit dem „Preisindex für die Lebenshaltung und Index der Einzelhandelspreise“ an den äquivalenten Wert von 1995 angepasst.	150, 400, 750, 1250, 1750, 2250, 2750, 3250, 3750, 5000
Einkommen Mann (log)	m35	Natürlicher Logarithmus Einkommen, DDR-Mark sind als missing kodiert	ln(150), ln(400), ln(750), ln(1250), ln(1750), ln(2250), ln(2750), ln(3250), ln(3750), ln(5000)

Variable	Fragen im Fragebogen ^a	Rekodierung	Skala
Schichteneinschätzung Mann	m36		1 = Unterschicht 2 = Arbeiterschicht 3 = Mittelschicht 4 = Obere Mittelschicht 5 = Oberschicht
Körperliche Attraktivität			
Body Mass Index	m30, m31, f11, f12	Körpergewicht in kg / (Körpergröße in m) ²	metrisch
Gelegenheiten			
Freundesnetzwerk	m28		metrisch
Ausgehverhalten	m29a, m29b, m29c, m29d, m29e	Additiver Index	0 bis 15
Arbeit/Studium	m34		0 = Rentner/Pensionär, Arbeitslos, Sonst. Nichterwerbstätiger 1 = Erwerbstätig, Student
Persönlichkeit			
Fünf Faktoren: Extraversion	m03b, m03h, m03l (umgekehrt)	Additiver Index	0 bis 12
Fünf Faktoren: Verträglichkeit	m03c (umgekehrt), m03f, m03m	Additiver Index	0 bis 12
Fünf Faktoren: Neurotizismus	m03e, m03j, m03o (umgekehrt)	Additiver Index	0 bis 12
Fünf Faktoren: Offenheit	m03d, m03i, m03n	Additiver Index	0 bis 12
Fünf Faktoren: Gewissenhaftigkeit	m03g (umgekehrt), m03a, m03k	Additiver Index	0 bis 12
Schüchternheit		(Extraversion – Neurotizismus + 12) / 2	0 bis 12
Partnerschaftsbiografie			
Suchdauer	m06, m07, m13, m37	<i>Frühere Beziehungen angegeben:</i> Jahr der Paarbildung – Endjahr der letzten Beziehung <i>Keine früheren Beziehungen angegeben:</i> Jahr der Paarbildung – Geburtsjahr – 16	metrisch
Jahr der Paarbildung	m13a		metrisch
Jahr der Eheschließung	m14		metrisch
Alter bei Paarbildung	m13a, m37	Jahr der Paarbildung – Geburtsjahr	metrisch
Alter bei Eheschließung	m14a, m37	Jahr der Eheschließung – Geburtsjahr	metrisch
Präferenzen/Einstellungen			
„Attraktiv, wenn schön/jung“	m02a, m02f, m02h, m02j	Additiver Index	0 bis 10 0 = überhaupt nicht attraktiv 10 = sehr attraktiv
„Attraktiv, wenn Lust auf Sex“	m02d, m02i, m02k	Additiver Index	0 bis 10 0 = überhaupt nicht attraktiv 10 = sehr attraktiv
„Attraktiv, wenn gebildet/selbstbewusst“	m02b, m02e, m02g	Additiver Index	0 bis 10 0 = überhaupt nicht attraktiv 10 = sehr attraktiv

Variable	Fragen im Fragebogen ^a	Rekodierung	Skala
Geschlechterrolleneinstellung Mann aus vier Items	m04a, m04b (umgekehrt), m04c, m04d (umgekehrt)	Additiver Index	0 bis 10 0 = sehr traditionell 10 = überhaupt nicht traditionell
Geschlechterrolleneinstellung Mann aus drei Items	m04a, m04b (umgekehrt), m04c	Additiver Index	0 bis 10 0 = sehr traditionell 10 = überhaupt nicht traditionell
Geschlechterrolleneinstellung Frau aus drei Items	f03a, f03b (umgekehrt), f03c	Additiver Index	0 bis 10 0 = sehr traditionell 10 = überhaupt nicht traditionell
Häusliche Gewalt	m05		0 bis 10 0 = niemals in Ordnung 10 = immer in Ordnung
Unterschiede zwischen Partnern			
Altersunterschied	m37, f17	Geburtsjahr Mann – Geburtsjahr Frau	metrisch negative Werte = Frau älter als Mann positive Werte = Mann älter als Frau
BMI Unterschied	m30, m31, f11, f12	BMI Mann – BMI Frau	metrisch negative Werte = Frau höherer BMI als Mann positive Werte = Mann höherer BMI als Frau
Geschlechterrolleneinst. Unterschied	m04a, m04b (umgekehrt), m04c, f03a, f03b (umgekehrt), f03c	Geschlechterrolleneinst. Mann – Geschlechterrolleneinst. Frau	-10 bis 10 negative Werte = Frau traditioneller eingestellt als Mann positive Werte = Mann traditioneller eingestellt als Frau
Häusliche Gewalt Unterschied	m05, f04	Häusliche Gewalt Mann – Häusliche Gewalt Frau	-10 bis 10 negative Werte = Frau akzeptiert männliche Gewalt eher als der Mann positive Werte = Mann akzeptiert männliche Gewalt eher als die Frau
Kontrollvariablen			
Im Ausland gelebt	m40, m43, m10a	Hat vor oder im Jahr des Kennenlernens im Ausland gelebt	0 = nein 1 = ja
Geburtsjahr	m37		metrisch

^a Vorangestellte Indizes: m = Fragebogen Mann, f = Fragebogen Frau. Nachgestellte Indizes: a = 1. Item, b = 2. Item usw.

Tabelle Variablen im Mikrozensus

Variable	Variablen im Mikrozensus 2003	Rekodierung	Skala
Abhängige Variablen			
Herkunftsland der Frau in drei Ausprägungen	EF35, EF36, EF43, EF44, EF53	<i>Bedingungen für Mann:</i> In Deutschland geboren und nur deutsche Staatsangehörigkeit <i>Bedingungen für deutsche Frau:</i> In Deutschland geboren und nur deutsche Staatsangehörigkeit <i>Bedingungen für ausländische Frau:</i> Nicht in Deutschland geboren und keine deutsche Staatsangehörigkeit Eheschließung bis zu sieben Jahre vor oder drei Jahre nach Migration	kategorial Deutschland, Osteuropa, Westeuropa und USA
Herkunftsland der Frau dichotom	EF35, EF36, EF43, EF44, EF53	Deutschland, Westeuropa und USA zusammengefasst.	0 = Frau aus Deutschland, Westeuropa oder USA 1 = Frau aus Osteuropa
Unabhängige Variablen			
Sozio-ökonomische Variablen			
Einkommen Mann	EF372	Kategorien gemittelt.	0, 75, 225, 400, 600, 800, 1000, 1200, 1400, 1600, 1850, 2150, 2450, 2750, 3050, 3400, 3800, 4250, 4750, 5250, 5750, 6750, 8750, 14000, 25000
Schulbildung Mann (CASMIN)	Routine aus (Lechert/Schroedter et al. 2006)	An Kodierung in Berliner Paarstudie angepasst.	0 = Kein Abschluss 1 = Hauptschule ohne Ausb. 2 = Hauptschule mit Ausb. 3 = Mittlere Reife ohne Ausb. 4 = Mittlere Reife mit Ausb. 5 = (Fach)Abitur ohne Ausb. 6 = (Fach)Abitur mit Ausb. 7 = Fachhochschulabschluss 8 = Hochschulabschluss
Körperliche Attraktivität			
Body Mass Index	EF409, EF410	Körpergewicht in kg / (Körpergröße in m) ²	metrisch
Partnerschaftsbiografie			
Jahr der Eheschließung	EF36		metrisch
Alter bei Eheschließung	EF33, EF36	Jahr der Eheschließung – Geburtsjahr	metrisch

Variable	Variablen im Mikrozensus 2003	Rekodierung	Skala
Unterschiede zwischen Partnern			
Altersunterschied	EF33	Geburtsjahr Mann – Geburtsjahr Frau	metrisch negative Werte = Frau älter als Mann positive Werte = Mann älter als Frau
BMI Unterschied	EF409, EF410	BMI Mann – BMI Frau	metrisch negative Werte = Frau höherer BMI als Mann positive Werte = Mann höherer BMI als Frau
Kontrollvariable			
Geburtsjahr	EF33		metrisch

Tabelle Variablen im SOEP

Variable	Datensätze	Variablen	Jahre	Rekodierung	Skala
Abhängige Variablen					
Herkunftsland der Frau in drei Ausprägungen	PPFAD, @QPGEN, BIOMARSY	SEX, PARTZ@, GERMBORN, NATION@, CORIGIN, IMMIYEAR, SPELLTYP, BEGIN		<i>Bedingungen für Mann:</i> In Deutschland geboren und bei Geburt nur deutsche Staatsangehörigkeit <i>Bedingungen für deutsche Frau:</i> In Deutschland geboren und bei Geburt nur deutsche Staatsangehörigkeit <i>Bedingungen für ausländische Frau:</i> Nicht in Deutschland geboren und keine deutsche Staatsangehörigkeit bei der Eheschließung. Eheschließung bis zu sieben Jahre vor oder drei Jahre nach Migration.	kategorial Deutschland, reiches Ausland, ärmeres Ausland
Herkunftsland der Frau dichotom	PPFAD, @QPGEN, BIOMARSY	SEX, PARTZ@, GERMBORN, NATION@, CORIGIN, IMMIYEAR, SPELLTYP, BEGIN		Deutschland und reiches Ausland zusammengefasst.	0 = Frau aus Deutschland oder reichem Ausland 1 = Frau aus ärmerem Ausland
Unabhängige Variablen					
Sozio-ökonomische Variablen					
Einkommen Mann	@PKAL	@P2A01, @P2A02, @P2A03, @P2B01, @P2B02, @P2B03, @P2C01, @P2C02, @P2C03, @P2D01, @P2D02, @P2D03, @P2E01, @P2E02, @P2E03, @P2F01, @P2F02, @P2F03, @P2G01, @P2G02, @P2G03, @P2H01, @P2H02, @P2H03, @P2J01, @P2J02, @P2J03, @P2K01, @P2K02, @P2K03, @P2M01, @P2M02, @P2M03	1984-2005	Das gesamte Jahreseinkommen wurde aus den Beträgen der einzelnen Einkommensarten und der Anzahl der jeweiligen Bezugsmonate addiert und hieraus ein durchschnittliches Monatseinkommen errechnet. Die zu versteuernden Einkommensarten wurden zudem um einen einheitlichen Steuersatz gemindert. Mit dem „Preisindex für die Lebenshaltung und Index der Einzelhandelspreise“ wurde das Einkommen an den äquivalenten Wert von 1995 angepasst.	metrisch

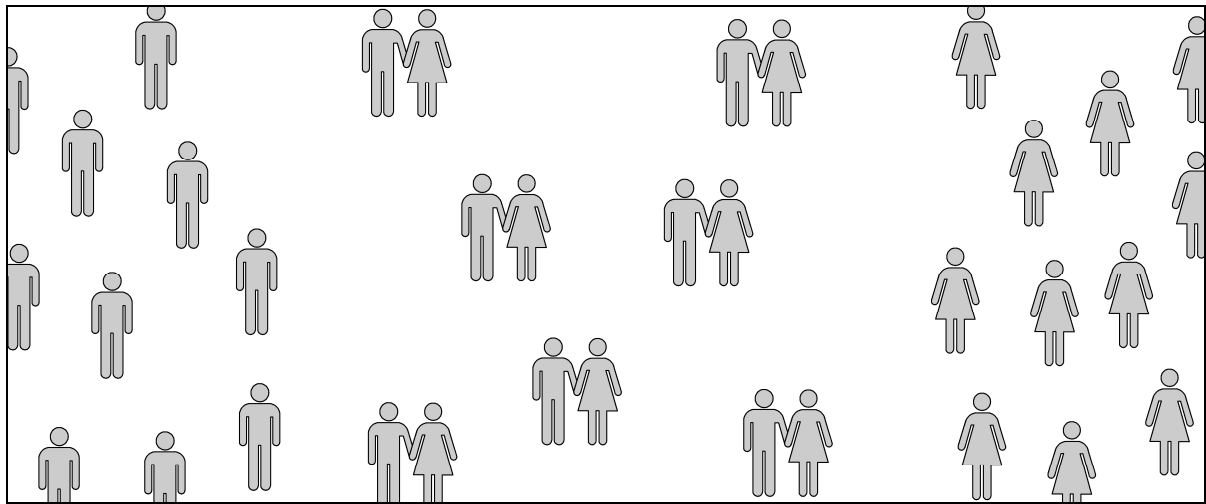
Variable	Datensätze	Variablen	Jahre	Rekodierung	Skala
Schulbildung Mann (CASMIN)	@PGEN	CASMIN@	1984-2005	An Kodierung in Berliner Paarstudie angepasst.	0 = Kein Abschluss 1 = Hauptschule ohne Ausb. 2 = Hauptschule mit Ausb. 3 = Mittlere Reife ohne Ausb. 4 = Mittlere Reife mit Ausb. 5 = (Fach)Abitur ohne Ausb. 6 = (Fach)Abitur mit Ausb. 7 = Fachhochschulabschluss 8 = Hochschulabschluss
Körperliche Attraktivität					
Body Mass Index	SP, UP	SP90, SP91, UP90, UP91	2004, 2004	Körpergewicht in kg / (Körpergröße in m) ²	metrisch
Gelegenheiten					
Freundesnetzwerk	TP	TP06	2003		metrisch
Geselligkeit mit Freunden etc.	@P	AP0203, BP0704, CP0904, EP0904, ZP0204, IP0704, KP1204, MP0504, NP0304, PP0304, RP0305, VP0305,	1984, 1985, 1986, 1988, 1992, 1994, 1996, 1997, 1999, 2001, 2005	Aufgrund unterschiedlicher Antwortmöglichkeiten in SOEP-Wellen auf kleinsten gemeinsamen Nenner rekodiert.	3 = Jede Woche 2 = Jeden Monat 1 = Seltener, Nie
Kino, Konzerte, Tanzen	@P	BP0702, CP0902, EP0902, GP0415, ZP0202, IP0702, KP1202, LP0615, MP0502, NP0302, OP0615, PP0302, RP0302, TP1416, VP0302	1985, 1986, 1988, 1990, 1992, 1995, 1994, 1996, 1997, 1998, 1999, 2001, 2003, 2005	Aufgrund unterschiedlicher Antwortmöglichkeiten in SOEP-Wellen auf kleinsten gemeinsamen Nenner rekodiert.	3 = Jede Woche 2 = Jeden Monat 1 = Seltener, Nie
Persönlichkeit					
Fünf Faktoren: Extraversion	VP	VP12502, VP12508, VP12512 (umgekehrt)	2005	Additiver Index	0 bis 12
Fünf Faktoren: Verträglichkeit	VP	VP12503 (umgekehrt), VP12506, VP12513	2005	Additiver Index	0 bis 12
Fünf Faktoren: Neurotizismus	VP	VP12505, VP12510, VP12515 (umgekehrt)	2005	Additiver Index	0 bis 12
Fünf Faktoren: Offenheit	VP	VP12504, VP12509, VP12514	2005	Additiver Index	0 bis 12
Fünf Faktoren: Gewissenhaftigkeit	VP	VP12501, VP12507 (umgekehrt), VP12511	2005	Additiver Index	0 bis 12
Schüchternheit				(Extraversion – Neurotizismus + 12) / 2	0 bis 12

Variable	Datensätze	Variablen	Jahre	Rekodierung	Skala
Partnerschaftsbiografie					
Jahr der Eheschließung	BIOMARSY	SPELLTYP, BEGIN	1984-2005		metrisch
Alter bei Eheschließung	BIOMARSY, PPFAD	SPELLTYP, BEGIN, GEBJAHR	1984-2005	Jahr der Eheschließung – Geburtsjahr	metrisch
Unterschiede zwischen Partnern					
Altersunterschied	PPFAD	GEBJAHR	1984-2005	Geburtsjahr Mann – Geburtsjahr Frau	metrisch negative Werte = Frau älter als Mann positive Werte = Mann älter als Frau
BMI Unterschied	SP, UP	SP90, SP91, UP90, UP91	2004, 2004	BMI Mann – BMI Frau	metrisch negative Werte = Frau höherer BMI als Mann positive Werte = Mann höherer BMI als Frau
Kontrollvariable					
Geburtsjahr	PPFAD	GEBJAHR	1984-2005		metrisch

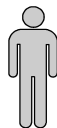
Das @-Zeichen in Variablen- bzw. Datensatznamen steht für den Buchstaben der jeweiligen Welle: A für 1984, B für 1985 usw., Z für 1990-Ost. Steht das @-Zeichen am Ende eines Variablennamens, so ist es nicht durch A, B, C usw. zu ersetzen, sondern durch die Jahreszahl: 84, 85, 86 usw.

Partnerschaft

Eine Befragung von Ehepaaren



Fragebogen für den Ehemann



Hinweise zum Ausfüllen des Fragebogens

Dieser Fragebogen richtet sich an den Ehemann.

Bitte füllen Sie den Fragebogen aus und schicken Sie ihn dann mit dem beiliegenden Umschlag an uns zurück.

Das Ausfüllen des Fragebogens ist ganz leicht. Es gibt keine richtigen oder falschen Antworten. Am besten antworten Sie auf die Fragen ganz spontan nach Ihrer persönlichen Meinung. Wenn Sie sich nicht ganz sicher sind, dann kreuzen Sie das an, was am ehesten auf Sie zutrifft.

- Meistens reicht dazu schon ein Kreuz:

Beispiel: Geschlecht: männlich ☒
weiblich..... ☐

- Bei wenigen Fragen können Sie selbst etwas in einem leeren Kasten eintragen:

Beispiel: Geburtsjahr:

1954

- Bitte gehen Sie der Reihe nach vor, Frage für Frage.

Wenn Sie Nachfragen haben, melden Sie sich doch einfach.
Wir stehen Ihnen gern zur Verfügung:

Prof. Dr. Jürgen Gerhards / David Glowsky
Tel: (030) 838 57649
david.glowsky@fu-berlin.de

Für Ihre Teilnahme an der Befragung möchten wir uns schon jetzt herzlich bei Ihnen bedanken.

Einstellungen und Persönlichkeit

1. Man kann unterschiedlicher Meinung sein, was für eine gute Ehe wichtig ist. Wie wichtig sind Ihnen persönlich die folgenden Punkte für eine gute Ehe?

☞ Wenn Sie etwas **völlig unwichtig** finden, kreuzen Sie den Wert "0" an,
Wenn Sie etwas **überaus wichtig** finden, kreuzen Sie den Wert "10" an.
Mit den Werten dazwischen können Sie Ihre Einschätzung abstimmen.

	ganz und gar unwichtig	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	ganz und gar wichtig
- Gegenseitiger Respekt und Anerkennung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Gemeinsame Kinder.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Eine treue Partnerin	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Über Probleme in der Partnerschaft reden zu können.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Gemeinsame Freunde.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Seiner Partnerin treu zu sein.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Gleiche kulturelle Herkunft	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Eine gute sexuelle Beziehung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

2. Es gibt unterschiedliche Meinungen darüber, wann eine Frau anziehend ist. Bitte nennen Sie uns für die folgenden Bereiche, was Ihrer Meinung nach eine Frau attraktiv macht.

Für mich ist eine Frau anziehend,
wenn sie:

	ganz und gar unwichtig	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	ganz und gar wichtig
- ein hübsches Gesicht hat	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- beruflich erfolgreich ist	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- häuslich ist.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Lust auf Sex hat	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- gebildet ist	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- einen schönen Körper hat	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- selbstbewusst ist	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- schlank ist.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- zärtlich ist.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- jugendlich wirkt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- auf meine sexuellen Wünsche eingeht	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

3. Inwieweit treffen die folgenden Aussagen auf Sie persönlich zu?



Bitte kreuzen Sie bei jedem Punkt auf der Skala den für Sie zutreffenden Wert an.

Ich bin jemand, der...

	Trifft überhaupt nicht zu	Trifft eher nicht zu	weder noch	Trifft eher zu	Trifft voll zu
- ... gründlich arbeitet.....	<input type="checkbox"/> -2	<input type="checkbox"/> -1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> +1	<input type="checkbox"/> +2
- ... kommunikativ, gesprächig ist.....	<input type="checkbox"/> -2	<input type="checkbox"/> -1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> +1	<input type="checkbox"/> +2
- ... manchmal etwas grob zu anderen ist.....	<input type="checkbox"/> -2	<input type="checkbox"/> -1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> +1	<input type="checkbox"/> +2
- ... originell ist, neue Ideen einbringt.....	<input type="checkbox"/> -2	<input type="checkbox"/> -1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> +1	<input type="checkbox"/> +2
- ... sich oft Sorgen macht.....	<input type="checkbox"/> -2	<input type="checkbox"/> -1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> +1	<input type="checkbox"/> +2
- ... verzeihen kann	<input type="checkbox"/> -2	<input type="checkbox"/> -1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> +1	<input type="checkbox"/> +2
- ... eher faul ist	<input type="checkbox"/> -2	<input type="checkbox"/> -1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> +1	<input type="checkbox"/> +2
- ... aus sich herausgehen kann, gesellig ist.....	<input type="checkbox"/> -2	<input type="checkbox"/> -1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> +1	<input type="checkbox"/> +2
- ... künstlerische Erfahrungen schätzt	<input type="checkbox"/> -2	<input type="checkbox"/> -1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> +1	<input type="checkbox"/> +2
- ... leicht nervös wird	<input type="checkbox"/> -2	<input type="checkbox"/> -1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> +1	<input type="checkbox"/> +2
- ... Aufgaben wirksam und effizient erledigt.....	<input type="checkbox"/> -2	<input type="checkbox"/> -1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> +1	<input type="checkbox"/> +2
- ... zurückhaltend ist.....	<input type="checkbox"/> -2	<input type="checkbox"/> -1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> +1	<input type="checkbox"/> +2
- ... rücksichtsvoll und freundlich mit anderen umgeht.....	<input type="checkbox"/> -2	<input type="checkbox"/> -1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> +1	<input type="checkbox"/> +2
- ... eine lebhafte Phantasie hat	<input type="checkbox"/> -2	<input type="checkbox"/> -1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> +1	<input type="checkbox"/> +2
- ... entspannt ist, mit Stress gut umgehen kann	<input type="checkbox"/> -2	<input type="checkbox"/> -1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> +1	<input type="checkbox"/> +2
- ... bei Frauen nicht gut ankommt.....	<input type="checkbox"/> -2	<input type="checkbox"/> -1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> +1	<input type="checkbox"/> +2
- ... gerne reist.....	<input type="checkbox"/> -2	<input type="checkbox"/> -1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> +1	<input type="checkbox"/> +2
- ... körperlich attraktiv ist.....	<input type="checkbox"/> -2	<input type="checkbox"/> -1	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> +1	<input type="checkbox"/> +2

4. Man spricht ja oft davon, dass sich heutzutage die Rollen von Mann und Frau verändern. Wir nennen Ihnen verschiedene Aussagen über die Aufgaben von Frau und Mann. Kreuzen Sie bitte an, wie sehr Sie jeder einzelnen Aussage zustimmen oder sie ablehnen.

stimme
überhaupt
nicht zu

stimme
eher
nicht zu

teils teils

stimme
eher
zu

stimme
voll und
ganz zu

- Ein Beruf ist gut, aber was die meisten Frauen wirklich wollen, ist ein Heim und Kinder.... ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
- Männer und Frauen sollten Hausarbeiten zwischen sich aufteilen..... ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
- Die Aufgabe des Mannes ist es, Geld zu verdienen, die der Frau, sich um Haushalt und Familie zu kümmern ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
- Im allgemeinen sind Väter genauso geeignet, sich um die Kinder zu kümmern wie Mütter ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

5. Wenn es in einer Ehe Streit gibt, kann der Ton auch mal etwas rauer werden. Wie beurteilen Sie es, wenn einem Mann bei seiner Frau mal die Hand ausrutscht?

ist unter
keinen Umständen
in Ordnung

ist immer
in Ordnung

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Frühere Partnerschaften

Vor Ihrer heutigen Ehe hatten Sie möglicherweise schon einmal längere Partnerschaften. Im Folgenden geht es nur um Beziehungen, die mindestens 6 Monate gedauert haben.

6. Hatten Sie vor Ihrer Ehe Partnerschaften mit Frauen, die mindestens 6 Monate gedauert haben?

Nein..... ☐ → Weiter bei Frage 10!

Ja ☐
↓

7. Bitte tragen Sie frühere Partnerschaften, die mindestens 6 Monate gedauert haben, in die Tabelle ein. Bitte nennen Sie Ihr Alter beim Beginn und beim Ende der Beziehung.

- ☞ - Wenn Sie mehr Partnerschaften von mindestens 6 Monaten Dauer hatten, tragen Sie bitte nur die letzten 5 Partnerschaften ein.
- Für den Fall, dass Sie verheiratet waren, tragen Sie bitte nur Ihr Alter zu Beginn und Ende der Beziehung ein, nicht das Alter bei Beginn und Ende der Ehe.
- Wenn Sie etwas nicht genau wissen, schätzen Sie bitte.

Alter bei Beginn
der Partnerschaft

Alter bei Ende
der Partnerschaft

Waren Sie mit
dieser Frau verheiratet?

Nein

Ja

- | | | | | |
|-----------------------|----------------------|----------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. Partnerschaft..... | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Partnerschaft..... | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Partnerschaft..... | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Partnerschaft..... | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Partnerschaft..... | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

8. Waren Sie vor Ihrer jetzigen Ehe verheiratet? Nein ☐
 Ja, 1 Mal ☐
 Ja, 2 Mal ☐
 Ja, 3 Mal ☐
 Ja, mehr als 3 Mal ☐
9. Wenn Sie nun einmal an Ihre früheren Beziehungen zurückdenken, würden Sie sagen, dass Sie eher gute oder eher schlechte Erfahrungen mit Frauen gemacht haben?

Ihre heutige Ehe

10. Wann haben Sie Ihre Frau kennengelernt? Jahr: Monat:

11. In welchem Land haben Sie Ihre Frau kennengelernt? Deutschland ☐
In einem anderen Land ☐ → und zwar:

12. Wie haben Sie Ihre Frau kennengelernt?
☞ Mehrfachnennungen möglich!

Über Freunde ☐ Über Anzeige/Agentur ☐
Über Verwandte ☐ In der Schule/Universität ☐
Im Urlaub ☐ Beim Ausgehen ☐
Auf der Arbeit ☐ In der Nachbarschaft ☐
Anders ☐ → und zwar:

13. Seit wann sind Sie mit Ihrer Frau als Paar zusammen? Jahr: Monat:

14. Wann haben Sie Ihre Frau geheiratet? Jahr: Monat:

15. In welchem Land haben Sie Ihre Frau geheiratet? Deutschland ☐
In einem anderen Land ☐ → und zwar:

16. Wie haben Sie geheiratet?
☞ Mehrfachnennungen möglich!

Standesamt ☐ Kirche ☐
Konsulat/Botschaft ☐
Anders ☐ → und zwar:

17. Nun geht es um die Muttersprache, also die Sprache, mit der man in der Familie aufgewachsen ist. Bitte geben Sie an, welche Muttersprache Sie und Ihre Eltern haben:

Sie selbst	Deutsch <input type="checkbox"/>	Eine andere Sprache, und zwar: <input type="text"/>
Ihre Mutter	Deutsch <input type="checkbox"/>	Eine andere Sprache, und zwar: <input type="text"/>
Ihr Vater	Deutsch <input type="checkbox"/>	Eine andere Sprache, und zwar: <input type="text"/>

18. Haben Sie und Ihre Frau die gleiche Muttersprache?

Ja ☐ → **Weiter bei Frage 20!**

Nein..... ☐
↓

19. Wie gut sprechen Sie die Muttersprache Ihrer Frau?

Sehr gut..... ☐
Gut ☐
Es geht..... ☐
Eher schlecht ☐
Gar nicht..... ☐

20. Welche Sprache sprechen Sie normalerweise mit Ihrer Frau?

Ausschließlich Deutsch..... ☐ → **Weiter bei Frage 23!**

Ausschließlich eine andere Sprache ☐ → und zwar: → **Weiter bei Frage 23!**

Wir sprechen mehrere Sprachen miteinander.. ☐
↓

21. Bitte geben Sie an, welche Sprachen Sie mit Ihrer Frau sprechen

Sprache 1

Sprache 2

22. Wie oft sprechen Sie beide Sprachen miteinander?

Öfter Sprache 1..... ☐
Beide Sprachen gleich viel ☐
Öfter Sprache 2..... ☐

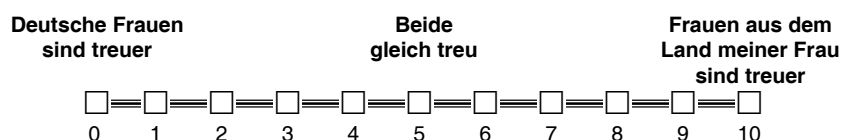
23. Aus welchem Land stammt Ihre Frau ursprünglich?

Deutschland ☐ → **Weiter bei Frage 26!**

Aus einem anderen Land..... ☐ → und zwar:

Über Frauen aus verschiedenen Ländern kann man unterschiedliche Vorstellungen haben. Wie schätzen Sie Frauen aus dem Land Ihrer Frau generell im Vergleich zu deutschen Frauen ein?

24. Wie treu sind Frauen aus dem Land Ihrer Frau verglichen mit deutschen Frauen?



25. Wie attraktiv sind Frauen aus dem Land Ihrer Frau verglichen mit deutschen Frauen?



Kinder

Nun geht es um Kinder aus früheren Partnerschaften und der jetzigen Ehe.

Tragen Sie bitte gegebenenfalls die Zahl der Kinder ein. Zählen Sie auch Adoptiv- und Stiefkinder mit.

26. Haben Sie Kinder aus einer früheren Partnerschaft?

Nein ☐

Ja, und zwar: Kind(er)


27. Haben Sie Kinder zusammen mit Ihrer jetzigen Frau?

Nein ☐

Ja, und zwar: Kind(er)

Persönliche Umstände beim Beginn der Partnerschaft

Bitte denken Sie nun an die Zeit zurück, als Sie und Ihre heutige Frau als Paar zusammengekommen sind. Die folgenden Fragen beziehen sich auf die Zeit, als Sie und Ihre Frau ein Paar wurden.

 Wenn Sie die Antwort auf eine Frage nicht genau wissen, nehmen Sie bitte Unterlagen zu Hilfe. Wenn das nicht möglich ist, schätzen Sie bitte.

28. Was würden Sie sagen: Wie viele enge Freunde hatten Sie persönlich, als Sie Ihre Frau kennenlernten?

enge Freunde

29. Welche der folgenden Tätigkeiten übten Sie in Ihrer freien Zeit aus, als Sie Ihre Frau kennenlernten? Geben Sie bitte zu jeder Tätigkeit an, wie oft Sie das gemacht haben:

mindestens 1mal pro Woche mindestens 1mal pro Monat seltener nie

- Geselligkeit mit Freunden oder Nachbarn..... ☐ ☐ ☐ ☐
- Besuch von Partys ☐ ☐ ☐ ☐
- Besuch von Diskos, Popkonzerten, Tanzveranstaltungen..... ☐ ☐ ☐ ☐
- Besuch von Kneipen, Gaststätten ☐ ☐ ☐ ☐
- Vereinsaktivitäten, Fitnessstudio ☐ ☐ ☐ ☐

30. Ihre Körpergröße..... cm

31. Ihr Körpergewicht zu Beginn der Partnerschaft..... kg

32. Ihr höchster Schul- und Berufsabschluss zu Beginn der Partnerschaft

- Kein Abschluss ☐
- Hauptschulabschluss/Volksschulabschluss ohne berufliche Ausbildung..... ☐
- Hauptschulabschluss/Volksschulabschluss und berufliche Ausbildung..... ☐
- Mittlere Reife (oder POS-Abschluss) ohne berufliche Ausbildung ☐
- Mittlere Reife (oder POS-Abschluss) und berufliche Ausbildung ☐
- Fachhochschulreife/Abitur (oder EOS-Abschluss) ohne berufliche Ausbildung..... ☐
- Fachhochschulreife/Abitur (oder EOS-Abschluss) und berufliche Ausbildung..... ☐
- Fachhochschulabschluss..... ☐
- Hochschulabschluss ☐

33. Bitte geben Sie Ihr Alter beim Ende Ihrer gesamten Ausbildung an (Schule, Berufsausbildung, Universität).


 *Spätere berufliche Weiterbildungen und Umschulungen zählen Sie bitte nicht mit.*

Jahre

34. Bitte geben Sie Ihre berufliche Situation zu Beginn der Partnerschaft an.

- Erwerbstätig ☐
Rentner/Pensionär ☐
Arbeitslos ☐
Student ☐
Sonstiger Nichterwerbstätiger ☐

35. Ihr persönliches Nettoeinkommen zu Beginn der Partnerschaft

 *Damit ist das Geld gemeint, das Ihnen persönlich monatlich nach Abzug von Steuern und Abgaben übrig bleibt. Das Einkommen Ihrer Ehepartnerin ist dabei nicht mitzuzählen.*

Bitte wählen Sie die Währung aus, in der Sie Ihr Einkommen zu Beginn der Partnerschaft erhalten haben:

Ost-Mark	DM	EURO (seit 2002)
unter 150 Mark..... <input type="checkbox"/>	unter 600 DM..... <input type="checkbox"/>	unter 300 €..... <input type="checkbox"/>
150 Mark – 300 Mark..... <input type="checkbox"/>	600 DM – 1.000 DM..... <input type="checkbox"/>	300 € - 500 €..... <input type="checkbox"/>
300 Mark – 500 Mark..... <input type="checkbox"/>	1.000 DM – 2.000 DM..... <input type="checkbox"/>	500 € - 1.000 €..... <input type="checkbox"/>
500 Mark – 750 Mark..... <input type="checkbox"/>	2.000 DM – 3.000 DM..... <input type="checkbox"/>	1.000 € - 1.500 €..... <input type="checkbox"/>
750 Mark – 1.000 Mark..... <input type="checkbox"/>	3.000 DM – 4.000 DM..... <input type="checkbox"/>	1.500 € - 2.000 €..... <input type="checkbox"/>
1.250 Mark – 1.500 Mark.... <input type="checkbox"/>	4.000 DM – 5.000 DM..... <input type="checkbox"/>	2.000 € - 2.500 €..... <input type="checkbox"/>
1.500 Mark – 1.750 Mark.... <input type="checkbox"/>	5.000 DM – 6.000 DM..... <input type="checkbox"/>	2.500 € - 3.000 €..... <input type="checkbox"/>
1.750 Mark – 2.000 Mark.... <input type="checkbox"/>	6.000 DM – 7.000 DM..... <input type="checkbox"/>	3.000 € - 3.500 €..... <input type="checkbox"/>
über 2.000 Mark..... <input type="checkbox"/>	7.000 DM – 8.000 DM..... <input type="checkbox"/>	3.500 € - 4.000 €..... <input type="checkbox"/>
	über 8.000 DM..... <input type="checkbox"/>	über 4.000 €..... <input type="checkbox"/>

36. Es wird heute viel über die verschiedenen Bevölkerungsschichten gesprochen.

Welcher Schicht rechnen Sie sich selbst eher zu?

- Der Unterschicht ☐
Der Arbeiterschicht ☐
Der Mittelschicht ☐
Der oberen Mittelschicht ☐
Der Oberschicht ☐

Zum Abschluss noch einige Fragen zu Ihrer Person

37. In welchem Jahr sind Sie geboren?

19


38. In welchem Land sind Sie geboren?

DDR (mit Ost-Berlin) ☐ → Weiter bei Frage 40!

Bundesrepublik (mit West-Berlin) ☐ → Weiter bei Frage 40!

Woanders..... ☐ → und zwar:

39. Seit wann wohnen Sie in Deutschland?

 Wenn Sie mehrmals umgezogen sind, geben Sie bitte an, wann Sie zum ersten Mal für mindestens 6 Monate in Deutschland gelebt haben.

Jahr: Monat: → Weiter bei Frage 45!

40. Haben Sie früher einmal im Ausland gelebt?

Nein..... ☐ → Weiter bei Frage 45!

Ja ☐
↓

41. In welchem Land haben Sie gelebt?

42. Weshalb haben Sie dort gelebt?

Ausbildung, Studium ☐

Berufliche Gründe ☐

Private Gründe ☐

Sonstige Gründe ☐ → und zwar:

43. Wann sind Sie dort hin gegangen?

Jahr:

44. Wann sind Sie nach Deutschland zurückgekehrt?

Jahr:

45. Welche Staatsangehörigkeit hatten Sie zum Zeitpunkt der Geburt?

Deutsch ☐

Andere ☐ → und zwar:

46. Haben Sie seit der Geburt eine andere Staatsangehörigkeit angenommen?

Nein ☐ → Weiter bei Frage 48!

Ja:

47. Wann haben Sie diese Staatsangehörigkeit angenommen?

Jahr:

48. Nun noch eine letzte Frage: Waren beim Ausfüllen des Fragebogens weitere Personen im Raum anwesend?

Ja, meine Frau ☐

Ja, eine andere Person ☐

Nein ☐

49. Falls Sie noch Anmerkungen zu unserer Umfrage haben oder falls Sie uns gerne sonst irgendetwas mitteilen möchten, können Sie das hier tun.

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!

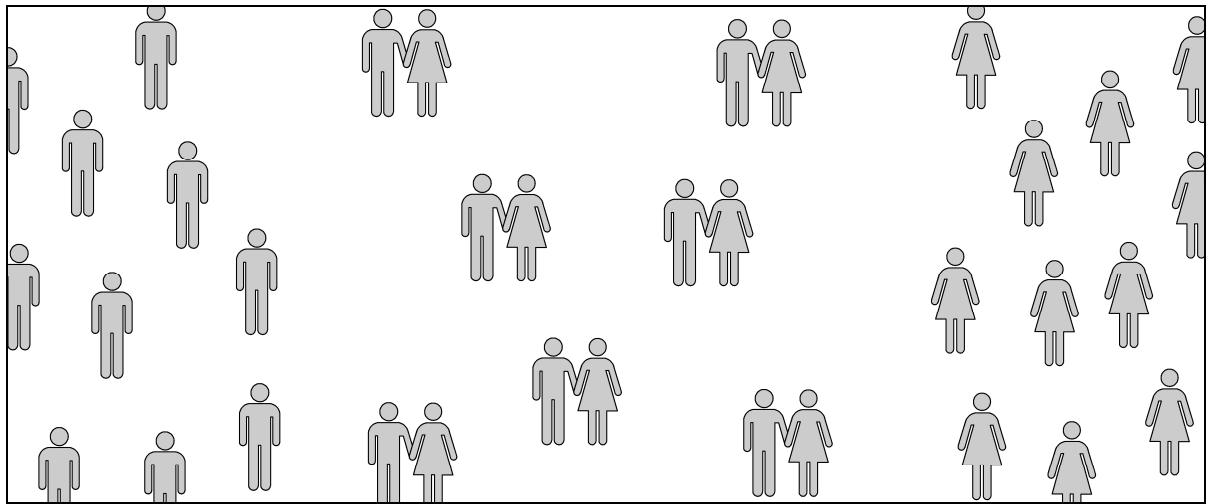
Bitte stecken Sie die beiden ausgefüllten Fragebögen einfach in den kostenfreien Rückumschlag und werfen Sie ihn in den nächsten Briefkasten.

Fragebogennummer

(Die Fragebögen werden nummeriert, damit wir wissen, welche Bögen wir schon zurückbekommen haben. Nähere Informationen finden Sie auch auf dem Datenschutzblatt.)

Partnerschaft

Eine Befragung von Ehepaaren



Fragebogen für die Ehefrau



Hinweise zum Ausfüllen des Fragebogens

Dieser Fragebogen richtet sich an die Ehefrau.

Bitte füllen Sie den Fragebogen aus und schicken Sie ihn dann mit dem beiliegenden Umschlag an uns zurück.

Das Ausfüllen des Fragebogens ist ganz leicht. Es gibt keine richtigen oder falschen Antworten. Am besten antworten Sie auf die Fragen ganz spontan nach Ihrer persönlichen Meinung. Wenn Sie sich nicht ganz sicher sind, dann kreuzen Sie das an, was am ehesten auf Sie zutrifft.

- Meistens reicht dazu schon ein Kreuz:

Beispiel: Geschlecht: männlich ☐
weiblich..... ☒

- Bei wenigen Fragen können Sie selbst etwas in einem leeren Kasten eintragen:

Beispiel: Geburtsjahr:

1954

- Bitte gehen Sie der Reihe nach vor, Frage für Frage.

Wenn Sie Nachfragen haben, melden Sie sich doch einfach.
Wir stehen Ihnen gern zur Verfügung:

Prof. Dr. Jürgen Gerhards / David Glowsky
Tel: (030) 838 57649
david.glowsky@fu-berlin.de

Für Ihre Teilnahme an der Befragung möchten wir uns schon jetzt herzlich bei Ihnen bedanken.

Einstellungen und Persönlichkeit

1. Man kann unterschiedlicher Meinung sein, was für eine gute Ehe wichtig ist. Wie wichtig sind Ihnen persönlich die folgenden Punkte für eine gute Ehe?



Wenn Sie etwas **völlig unwichtig** finden, kreuzen Sie den Wert "0" an,
Wenn Sie etwas **überaus wichtig** finden, kreuzen Sie den Wert "10" an.
Mit den Werten dazwischen können Sie Ihre Einschätzung abstimmen.

	ganz und gar unwichtig	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	ganz und gar wichtig
- Gegenseitiger Respekt und Anerkennung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Gemeinsame Kinder.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Ein treuer Partner	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Über Probleme in der Partnerschaft reden zu können.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Gemeinsame Freunde.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Seinem Partner treu zu sein.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Gleiche kulturelle Herkunft	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Eine gute sexuelle Beziehung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

2. Es gibt unterschiedliche Meinungen darüber, wann ein Mann anziehend ist. Bitte nennen Sie uns für die folgenden Bereiche, was Ihrer Meinung nach einen Mann attraktiv macht.

Für mich ist ein Mann anziehend,
wenn er:

	ganz und gar unwichtig	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	ganz und gar wichtig
- ein hübsches Gesicht hat	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- beruflich erfolgreich ist	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- häuslich ist.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Lust auf Sex hat	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- gebildet ist	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- einen schönen Körper hat	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- selbstbewusst ist	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- schlank ist.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- zärtlich ist.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- jugendlich wirkt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- auf meine sexuellen Wünsche eingeht	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

3. Man spricht ja oft davon, dass sich heutzutage die Rollen von Mann und Frau verändern. Wir nennen Ihnen verschiedene Aussagen über die Aufgaben von Frau und Mann. Kreuzen Sie bitte an, wie sehr Sie jeder einzelnen Aussage zustimmen oder sie ablehnen.

stimme
überhaupt
nicht zu

stimme
eher
nicht zu

teils teils

stimme
eher
zu

stimme
voll und
ganz zu

- Ein Beruf ist gut, aber was die meisten Frauen wirklich wollen, ist ein Heim und Kinder.... ☐=====
- Männer und Frauen sollten Hausarbeiten zwischen sich aufteilen..... ☐=====
- Die Aufgabe des Mannes ist es, Geld zu verdienen, die der Frau, sich um Haushalt und Familie zu kümmern ☐=====
- Im allgemeinen sind Väter genauso geeignet, sich um die Kinder zu kümmern wie Mütter ☐=====

- 4 Wenn es in einer Ehe Streit gibt, kann der Ton auch mal etwas rauer werden. Wie beurteilen Sie es, wenn einem Mann bei seiner Frau mal die Hand ausrutscht?

ist unter
keinen Umständen
in Ordnung

ist immer
in Ordnung

☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Frühere Partnerschaften

Vor Ihrer heutigen Ehe hatten Sie möglicherweise schon einmal längere Partnerschaften. Im Folgenden geht es nur um Beziehungen, die mindestens 6 Monate gedauert haben.

5. Hatten Sie vor Ihrer jetzigen Ehe Partnerschaften mit Männern, die mindestens 6 Monate gedauert haben?

Nein..... ☐ → Weiter bei Frage 10!

Ja ☐



6. Bitte tragen Sie frühere Partnerschaften, die mindestens 6 Monate gedauert haben, in die Tabelle ein. Bitte nennen Sie Ihr Alter beim Beginn und beim Ende der Beziehung.

- ☞ - Wenn Sie mehr Partnerschaften von mindestens 6 Monaten Dauer hatten, tragen Sie bitte **nur die letzten 5** Partnerschaften ein.
- Für den Fall, dass Sie verheiratet waren, tragen Sie bitte nur Ihr Alter zu Beginn und Ende der Beziehung ein, nicht das Alter bei Beginn und Ende der Ehe.
- Wenn Sie etwas nicht genau wissen, schätzen Sie bitte.

Alter bei Beginn
der Partnerschaft

Alter bei Ende
der Partnerschaft

Waren Sie mit
diesem Mann verheiratet?

Nein

Ja

- | | | | | |
|-----------------------|----------------------|----------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. Partnerschaft..... | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Partnerschaft..... | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Partnerschaft..... | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Partnerschaft..... | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Partnerschaft..... | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

7. Waren Sie vor Ihrer jetzigen Ehe verheiratet? Nein ☐
 Ja, 1 Mal ☐
 Ja, 2 Mal ☐
 Ja, 3 Mal ☐
 Ja, mehr als 3 Mal ☐
8. Wenn Sie nun einmal an Ihre früheren Beziehungen zurückdenken, würden Sie sagen, dass Sie eher gute oder eher schlechte Erfahrungen mit Männern gemacht haben?

sehr schlechte Erfahrungen						sehr gute Erfahrungen				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Kinder

Nun geht es um Kinder aus früheren Partnerschaften und der jetzigen Ehe.
 Tragen Sie bitte gegebenenfalls die Zahl der Kinder ein. Zählen Sie auch Adoptiv- und Stiefkinder mit.

9. Haben Sie Kinder aus einer früheren Partnerschaft?
- Nein ☐ Ja, und zwar: Kind(er)
10. Haben Sie Kinder zusammen mit Ihrem jetzigen Mann?
- Nein ☐ Ja, und zwar: Kind(er)

Persönliche Umstände beim Beginn der Partnerschaft

Bitte denken Sie nun an die Zeit zurück, als Sie und Ihr heutiger Mann als Paar zusammengekommen sind.
 Die folgenden Fragen beziehen sich auf die Zeit, als Sie und Ihr Mann ein Paar wurden.

Wenn Sie die Antwort auf eine Frage nicht genau wissen, nehmen Sie bitte Unterlagen zu Hilfe. Wenn das nicht möglich ist, schätzen Sie bitte.

11. Ihre Körpergröße..... cm

12. Ihr Körpergewicht zu Beginn der Partnerschaft..... kg

13. Ihr höchster Schul- und Berufsabschluss zu Beginn der Partnerschaft

- Kein Abschluss ☐
- Hauptschulabschluss/Volksschulabschluss ohne berufliche Ausbildung..... ☐
- Hauptschulabschluss/Volksschulabschluss und berufliche Ausbildung..... ☐
- Mittlere Reife (oder POS-Abschluss) ohne berufliche Ausbildung ☐
- Mittlere Reife (oder POS-Abschluss) und berufliche Ausbildung ☐
- Fachhochschulreife/Abitur (oder EOS-Abschluss) ohne berufliche Ausbildung..... ☐
- Fachhochschulreife/Abitur (oder EOS-Abschluss) und berufliche Ausbildung..... ☐
- Fachhochschulabschluss..... ☐
- Hochschulabschluss ☐

 *Spätere berufliche Weiterbildungen und Umschulungen zählen Sie bitte nicht mit.*

□ Jahre

Erwerbstätig ☐

Rentnerin/Pensionärin ☐

Arbeitslos ☐

Studentin ☐

Sonstige Nichterwerbstätige ☐

 Hier zählen alle Arten von Einkommen, z.B. eigene Arbeit, Zuschüsse von den Eltern, Stipendien, Sozialhilfe, etc.

ganz und gar
unzufrieden

ganz und gar
zufrieden

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

19

DDR (mit Ost-Berlin) ☐ ➔ Weiter bei Frage 20!

Bundesrepublik (mit West-Berlin) ☐ ➔ Weiter bei Frage 20!

Woanders..... ☐ ➔ und zwar:

 Wenn Sie mehrmals umgezogen sind, geben Sie bitte an, wann Sie zum ersten Mal für mindestens 6 Monate in Deutschland gelebt haben.

Jahr: Monat: ➔ Weiter bei Frage 25!

Nein..... ☐ ➔ Weiter bei Frage 25!

Ja ☐

Ausbildung, Studium ☐
 Berufliche Gründe ☐
 Private Gründe ☐
 Sonstige Gründe ☐ ➔ und zwar:

23. Wann sind Sie dort hin gegangen?

Jahr:

24. Wann sind Sie nach Deutschland zurückgekehrt?

Jahr:

25. Welche Staatsangehörigkeit hatten Sie zum Zeitpunkt der Geburt?

Deutsch ☐

Andere ☐ → und zwar:

26. Haben Sie seit der Geburt eine andere Staatsangehörigkeit angenommen?

Nein ☐ → **Weiter bei Frage 28!**

Ja:

27. Wann haben Sie diese Staatsangehörigkeit angenommen?

Jahr:

28. Nun noch eine letzte Frage: Waren beim Ausfüllen des Fragebogens weitere Personen im Raum anwesend?

Ja, mein Mann ☐

Ja, eine andere Person ☐

Nein ☐

29. Falls Sie noch Anmerkungen zu unserer Umfrage haben oder falls Sie uns gerne sonst irgendetwas mitteilen möchten, können Sie das hier tun.

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!

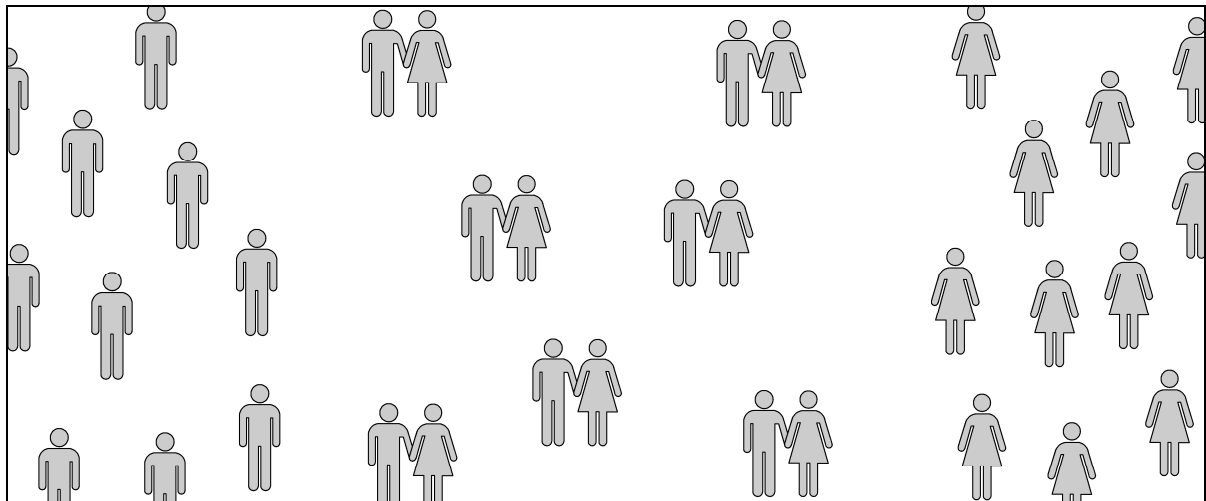
Bitte stecken Sie die beiden ausgefüllten Fragebögen einfach in den kostenfreien Rückumschlag und werfen Sie ihn in den nächsten Briefkasten.

Fragebogennummer

(Die Fragebögen werden nummeriert, damit wir wissen, welche Bögen wir schon zurückbekommen haben. Nähere Informationen finden Sie auch auf dem Datenschutzblatt.)

Partnerschaft ชีวิตคู่

Eine Befragung von Ehepaaren
แบบสอบถามจากคู่สมรส



Fragebogen für die Ehefrau
แบบสอบถามสำหรับผู้เป็นภรรยา



Hinweise zum Ausfüllen des Fragebogens

ข้อแนะนำในการตอบแบบสอบถาม

Dieser Fragebogen richtet sich an die Ehefrau.

Bitte füllen Sie den Fragebogen aus und schicken Sie ihn dann mit dem beiliegenden Umschlag an uns zurück.

Das Ausfüllen des Fragebogens ist ganz leicht. Es gibt keine richtigen oder falschen Antworten. Am besten antworten Sie auf die Fragen ganz spontan nach Ihrer persönlichen Meinung. Wenn Sie sich nicht ganz sicher sind, dann kreuzen Sie das an, was am ehesten auf Sie zutrifft.

แบบสอบถามนี้สำหรับถามผู้เป็นภรรยา

กรุณาตอบแบบสอบถาม เมื่อเสร็จแล้วกรุณาใส่ซองจดหมายที่แนบมาแล้วส่งกลับ

แบบสอบถามนี้ง่ายสำหรับตอบและไม่มีคำตอบที่ผิดหรือถูก ทางที่ดีที่สุดให้คุณตอบคำถามทันทีหลังจากอ่านคำถาม เมื่อคุณไม่แน่ใจให้กากบาทคำตอบที่คิดว่าใกล้เคียงความเป็นจริงมากที่สุด

- Meistens reicht dazu schon ein Kreuz:
คำถามส่วนใหญ่จะให้กากบาท

Beispiel:

ตัวอย่างเช่น

Geschlecht:
เพศ

männlich ☐

ชาย

weiblich ☒

หญิง

- Bei wenigen Fragen können Sie selbst etwas in einem leeren Kasten eintragen:
บางคำถามคุณสามารถเติมคำตอบลงในช่องว่างได้

Beispiel:

ตัวอย่างเช่น

Geburtsjahr:
ปีที่เกิด

1954

- Bitte gehen Sie der Reihe nach vor, Frage für Frage.
กรุณาตอบคำถามตามลำดับ

Wenn Sie Nachfragen haben, melden Sie sich doch einfach.

Wir stehen Ihnen gern zur Verfügung:

เมื่อคุณมีข้อสอบถามหรือไม่เข้าใจ กรุณาติดต่อเรา

เราพร้อมและยินดีที่จะตอบคำถาม

Prof. Dr. Jürgen Gerhards / David Glowsky

Tel: (030) 838 57649

david.glowsky@fu-berlin.de

Für Ihre Teilnahme an der Befragung möchten wir uns schon jetzt herzlich bei Ihnen bedanken.

ขอขอบคุณสำหรับผู้ที่มีความร่วมมือในการตอบคำถาม

ทัศนคติและลักษณะนิสัย

☞ Wenn Sie etwas **völlig unwichtig** finden, kreuzen Sie den Wert **"0"** an,
Wenn Sie etwas **überaus wichtig** finden, kreuzen Sie den Wert **"10"** an.
Mit den Werten dazwischen können Sie Ihre Einschätzung abstimmen.

☞ กรณำให้คะแนนความสำคัญตามลำดับจากน้อยไปมาก
เมื่อคุณคิดว่า**ไม่มีความสำคัญเลยแม้แต่น้อย** กรณำขีดกากบาทตรงช่องหมายเลข 0
เมื่อคุณคิดว่า**สำคัญที่สุด** กรณำขีดกากบาทตรงช่องหมายเลข 10

ganz und gar
unwichtig
ไม่มีความสำคัญ
เลยแม้แต่น้อย

ganz und gar
wichtig
สำคัญ
ที่สุด

- Gegenseitiger Respekt und Anerkennung
คู่ครองมีความเคารพ ให้เกียรติและยอมรับซึ่งกันและกัน
- Gemeinsame Kinder.....
มีลูกด้วยกัน
- Ein treuer Partner.....
คู่ครองมีความซื่อสัตย์ต่อคุณ
- Über Probleme in der Partnerschaft
reden zu können.....
สามารถเปิดอกคุยถึงปัญหาชีวิตคู่ที่เกิดขึ้นได้
- Gemeinsame Freunde.....
มีเพื่อนในกลุ่มเดียวกัน
- Seinem Partner treu zu sein.....
คุณมีความซื่อสัตย์ต่อคู่ครอง
- Gleiche kulturelle Herkunft
มีพื้นฐานความเป็นอยู่และวัฒนธรรมใกล้เคียงกัน
- Eine gute sexuelle Beziehung.....
มีความสัมพันธ์ทางเพศที่น่าพึงพอใจร่วมกัน

2. Es gibt unterschiedliche Meinungen darüber, wann ein Mann anziehend ist.

Bitte nennen Sie uns für die folgenden Bereiche, was Ihrer Meinung nach einen Mann attraktiv macht.

คนทั่วไปไม่มีความเห็นที่หลากหลายเกี่ยวกับผู้ชายที่มีเสน่ห์น่าดึงดูดใจ กรุณาแสดงความคิดเห็นว่าอะไรทำให้ผู้ชายมีเสน่ห์น่าดึงดูดใจ

Für mich ist ein Mann anziehend, wenn er:

สำหรับดิฉันแล้วผู้ชายที่มีเสน่ห์น่าดึงดูดใจคือผู้ชายที่

ganz und gar
unwichtig
ไม่มีความสำคัญ
เลยแม้แต่丁น้อย

ganz und gar
wichtig
สำคัญ
ที่สุด

- ein hübsches Gesicht hat ☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐
หน้าตาดี หล่อเหลา 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
- beruflich erfolgreich ist ☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐
มีอาชีพ หน้าที่การงานดีและมั่นคง 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
- häuslich ist..... ☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐
ชอบอยู่กับบ้าน อยู่ติดบ้าน 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
- Lust auf Sex hat ☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐
ชอบมีความสัมพันธ์ทางเพศ 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
- gebildet ist ☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐
มีความรู้และการศึกษาที่ดี 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
- einen schönen Körper hat ☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐
รูปร่างดี 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
- selbstbewusst ist ☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐
มีความเป็นตัวของตัวเอง 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
- schlank ist..... ☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐
รูปร่างผอม 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
- zärtlich ist..... ☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐
เป็นคนอ่อนโยน นุ่มนวล 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
- jugendlich wirkt..... ☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐
อายุน้อยหรือยังหนุ่มแน่น 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
- auf meine sexuellen Wünsche eingeht ☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐
ตอบสนองความต้องการทางเพศของดิฉันได้ดี 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

3. Man spricht ja oft davon, dass sich heutzutage die Rollen von Mann und Frau verändern. Wir nennen Ihnen verschiedene Aussagen über die Aufgaben von Frau und Mann. Kreuzen Sie bitte an, wie sehr Sie jeder einzelnen Aussage zustimmen oder sie ablehnen.

ปัจจุบันบทบาทของผู้ชายและผู้หญิงเปลี่ยนไปและมีการแสดงความคิดเห็นมากมายเกี่ยวกับเรื่องนี้ กรุณาแสดงความคิดเห็นของคุณโดยการขีดากบาทว่าคุณเห็นด้วยกับคำพูดเหล่านี้มากน้อยเพียงใด

	stimme überhaupt nicht zu ไม่เห็น ด้วย อย่างยิ่ง	stimme eher nicht zu ไม่เห็น ด้วย	teils teils เฉยๆ	stimme eher zu เห็นด้วย	stimme voll und ganz zu เห็นด้วย อย่างยิ่ง
- Ein Beruf ist gut, aber was die meisten Frauen wirklich wollen, ist ein Heim und Kinder.... อาชีพนั้นสำคัญแต่สิ่งที่ผู้หญิงต้องการจริงๆแล้วคือ ครอบครัวและลูก	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Männer und Frauen sollten Hausarbeiten zwischen sich aufteilen..... ผู้ชายและผู้หญิงควรแบ่งกันทำงานบ้าน	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Die Aufgabe des Mannes ist es, Geld zu verdienen, die der Frau, sich um Haushalt und Familie zu kümmern หน้าที่ของผู้ชายคือทำงานหาเงิน หน้าที่ของผู้หญิง คือทำงานบ้านและดูแลครอบครัว	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Im allgemeinen sind Väter genauso geeignet, sich um die Kinder zu kümmern wie Mütter โดยทั่วไปแล้วผู้ชายนั้นมีความเหมาะสมในการดูแล ลูกเหมือนกับแม่ดูแลลูก	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4. Wenn es in einer Ehe Streit gibt, kann der Ton auch mal etwas rauer werden. Wie beurteilen Sie es, wenn einem Mann bei seiner Frau mal die Hand ausrutscht?

เมื่อสามีภรรยาทะเลาะกันนั้นอาจเสียงดังและรุนแรงขึ้น
คุณมีความเห็นอย่างไรเมื่อสามีตีภรรยา

ist unter keinen Umständen in Ordnung ไม่ว่าจะเป็นอย่างไรก็ตาม ก็ถือว่าเป็นเรื่องไม่ปกติ	ist immer in Ordnung ถือว่าเป็นเรื่องปกติ
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	10

Frühere Partnerschaften

คู่สมรสคนก่อน

Vor Ihrer heutigen Ehe hatten Sie möglicherweise schon einmal längere Partnerschaften. Im Folgenden geht es nur um Beziehungen, die mindestens 6 Monate gedauert haben.

ก่อนที่จะคุณจะมีสามีคนปัจจุบัน คุณอาจจะเคยมีชีวิตคู่มาแล้ว คำถามต่อไปนี้จะถามเกี่ยวกับความสัมพันธ์ที่ยาวนานเกิน 6 เดือนกับผู้ชายคนอื่น

5. Hatten Sie vor Ihrer jetzigen Ehe Partnerschaften mit Männern, die mindestens 6 Monate gedauert haben?

ก่อนที่จะคุณจะมีสามีคนปัจจุบัน คุณเคยมีความสัมพันธ์ที่นานเกิน 6 เดือนกับผู้ชายคนอื่นหรือไม่

Nein..... ☐ → Weiter bei Frage 10!
ไม่เคย → กรุณาข้ามไปตอบที่คำถาม 10

Ja ☐
เคยมี ↓

6. Bitte tragen Sie frühere Partnerschaften, die mindestens 6 Monate gedauert haben, in die Tabelle ein. Bitte nennen Sie Ihr Alter beim Beginn und beim Ende der Beziehung.

- ☞ - Wenn Sie mehr Partnerschaften von mindestens 6 Monaten Dauer hatten, tragen Sie bitte **nur die letzten 5** Partnerschaften ein.
- Für den Fall, dass Sie verheiratet waren, tragen Sie bitte nur Ihr Alter zu Beginn und Ende der Beziehung ein, nicht das Alter bei Beginn und Ende der Ehe.
- Wenn Sie etwas nicht genau wissen, schätzen Sie bitte.

กรณากรอกอายุของคุณในขณะที่คุณเริ่มต้นความสัมพันธ์กับผู้ชายคนก่อนหน้านี้ (เฉพาะความสัมพันธ์ที่นานเกิน 6 เดือน)และอายุของคุณเมื่อคุณเลิกกับผู้ชายคนดังกล่าว

- ☞ ในกรณีที่คุณมีความสัมพันธ์เกิน 6 เดือนกับผู้ชายหลายคน กรุณาตอบเฉพาะผู้ชาย 5 คนสุดท้าย
- ในกรณีที่คุณแต่งงาน กรณากรอกอายุของคุณในขณะที่เริ่มต้นและจบความสัมพันธ์แต่ไม่ใช่อายุตอนแต่งงานและหย่า
- ถ้าคุณไม่ทราบแน่นอนให้ประมาณคร่าวๆ

	Alter bei Beginn der Partnerschaft	Alter bei Ende der Partnerschaft	Waren Sie mit diesem Mann verheiratet?	
	อายุขณะเริ่มต้น ความสัมพันธ์	อายุขณะเลิก ความสัมพันธ์	คุณได้แต่งงานกับผู้ชาย คนดังกล่าวหรือไม่	
			Nein	Ja
			ไม่ได้แต่ง	แต่ง
1. Partnerschaft..... ความสัมพันธ์ครั้งที่ 1	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Partnerschaft..... ความสัมพันธ์ครั้งที่ 2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Partnerschaft..... ความสัมพันธ์ครั้งที่ 3	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Partnerschaft..... ความสัมพันธ์ครั้งที่ 4	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Partnerschaft..... ความสัมพันธ์ครั้งที่ 5	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. Waren Sie vor Ihrer jetzigen Ehe verheiratet?

คุณเคยแต่งงานมาก่อนหน้าที่จะเจอแฟนหรือสามีนับปัจจุบันหรือไม่

Nein..... ☐

Ja, 1 Mal..... ☐

เคย, 1 ครั้ง

Ja, 2 Mal..... ☐

เคย, 2 ครั้ง

Ja, 3 Mal..... ☐

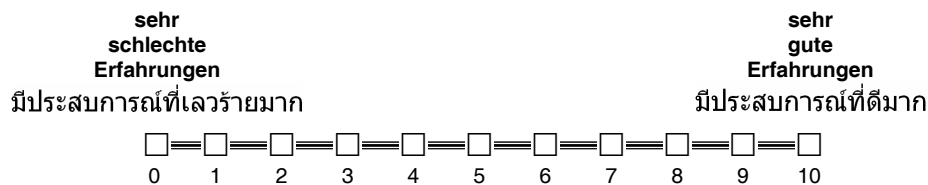
เคย, 3 ครั้ง

Ja, mehr als 3 Mal..... ☐

เคย, มากกว่า 3 ครั้ง

8. Wenn Sie nun einmal an Ihre früheren Beziehungen zurückdenken, würden Sie sagen, dass Sie eher gute oder eher schlechte Erfahrungen mit Männern gemacht haben?

เมื่อคุณย้อนกลับไปที่คิดถึงความสัมพันธ์ครั้งก่อนๆ คุณคิดว่าคุณมีประสบการณ์ที่ดีหรือเลวร้ายกับผู้ชายที่คุณเคยคบ



Kinder ลูก

Nun geht es um Kinder aus früheren Partnerschaften und der jetzigen Ehe.

Tragen Sie bitte gegebenenfalls die Zahl der Kinder ein. Zählen Sie auch Adoptiv- und Stiefkinder mit.

ต่อไปนี้เป็นคำถามเกี่ยวกับลูกที่เกิดจากคู่ครองคนก่อนและคนปัจจุบัน กรุณาใส่จำนวนเด็ก รวมถึงลูกเลี้ยง และ ลูกบุญธรรมลงในช่องว่าง

9. Haben Sie Kinder aus einer früheren Partnerschaft?

คุณมีลูกกับแฟนหรือสามีคนก่อนหรือไม่

Nein..... ☐

ไม่มี

Ja, und zwar:

มี, จำนวน

Kind(er)

คน

10. Haben Sie Kinder zusammen mit Ihrem jetzigen Mann?

คุณมีลูกกับแฟนหรือสามีคนปัจจุบันหรือไม่

Nein..... ☐

ไม่มี

Ja, und zwar:

มี, จำนวน

Kind(er)

คน

Persönliche Umstände beim Beginn der Partnerschaft

ข้อมูลส่วนบุคคลขณะเริ่มต้นความสัมพันธ์

Bitte denken Sie nun an die Zeit zurück, als Sie und Ihr heutiger Mann als Paar zusammengekommen sind. Die folgenden Fragen beziehen sich auf die Zeit, als Sie und Ihr Mann ein Paar wurden.

☞ Wenn Sie die Antwort auf eine Frage nicht genau wissen, nehmen Sie bitte Unterlagen zu Hilfe. Wenn das nicht möglich ist, schätzen Sie bitte.

กรุณาย้อนกลับไปคิดถึงตอนที่คุณกับแฟนหรือสามีคนปัจจุบันได้เริ่มต้นอยู่ด้วยกัน คำถามต่อไปนี้เป็นเหตุการณ์ในช่วงเวลานั้น

☞ เมื่อคุณไม่สามารถตอบคำถามได้หรือไม่เข้าใจคำถาม กรุณานำแบบสอบถามมาพบเรา เราจะอธิบายและช่วยคุณในการตอบคำถาม หากคุณไม่สามารถมาพบเราได้ กรุณาคัดคะแนนคำตอบคร่าวๆ

11. Ihre Körpergröße..... cm
ส่วนสูงขณะเริ่มต้นความสัมพันธ์ เซ็นติเมตร

12. Ihr Körpergewicht zu Beginn der Partnerschaft..... kg
น้ำหนักในขณะเริ่มต้นความสัมพันธ์ กิโลกรัม

13. Ihr höchster Schul- und Berufsabschluss zu Beginn der Partnerschaft

☞ Bitte wählen Sie für Ihre Antwort die zutreffende Skala. Sie können zwischen deutschen und thailändischen Abschlüssen wählen. Wenn Sie den Abschluss in einem anderen Land erworben haben, wählen Sie bitte die am ehesten zutreffende Antwort aus.

การศึกษาที่จบขณะเริ่มต้นความสัมพันธ์

☞ กรุณาเลือกคำตอบที่ถูกต้องจากรายละเอียดข้างล่าง คุณสามารถเลือกตอบได้ว่าจบการศึกษาจากประเทศเยอรมันหรือประเทศไทย หากคุณจบการศึกษาจากประเทศอื่นกรุณาตอบตามความเป็นจริง

Deutsche Schulabschlüsse:

จบการศึกษาจากประเทศเยอรมัน

- Kein Abschluss ☐
Hauptschulabschluss/Volksschulabschluss ohne berufliche Ausbildung..... ☐
Hauptschulabschluss/Volksschulabschluss und berufliche Ausbildung..... ☐
Mittlere Reife (oder POS-Abschluss) ohne berufliche Ausbildung ☐
Mittlere Reife (oder POS-Abschluss) und berufliche Ausbildung ☐
Fachhochschulreife/Abitur (oder EOS-Abschluss) ohne berufliche Ausbildung..... ☐
Fachhochschulreife/Abitur (oder EOS-Abschluss) und berufliche Ausbildung..... ☐
Fachhochschulabschluss..... ☐
Hochschulabschluss ☐

Thailändische Schulabschlüsse:

จบการศึกษาจากประเทศไทย

- : ไม่จบการศึกษา ☐
: จบชั้นประถมศึกษาปีที่ 4..... ☐
: จบชั้นประถมศึกษาปีที่ 6..... ☐
: จบชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น (ม.3)..... ☐
: จบชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย (ม. 6)..... ☐
: จบจากโรงเรียนอาชีวศึกษา..... ☐
: จบการศึกษาระดับ ปวช..... ☐
: จบการศึกษาจากมหาวิทยาลัย (ปริญญาตรี)..... ☐
: จบการศึกษาจากมหาวิทยาลัย (ปริญญาโท)..... ☐

14. Bitte geben Sie Ihr Alter beim Ende Ihrer gesamten Ausbildung an (Schule, Berufsausbildung, Universität).

☞ *Spätere berufliche Weiterbildungen und Umschulungen zählen Sie bitte nicht mit.*

กรุณากรอกอายุของคุณขณะจบการศึกษา (ประถมศึกษา, มัธยมศึกษา, อาชีวฯ หรือมหาวิทยาลัย)

☞ *ไม่นับการอบรมฝึกงานเพื่อประกอบวิชาชีพภายหลัง*

Jahre
ปี

15. Bitte geben Sie Ihre berufliche Situation zu Beginn der Partnerschaft an.

กรุณาขีดากบาทสถานวิชาชีพของคุณขณะเริ่มต้นความสัมพันธ์

Erwerbstätig ☐

มีงานประจำ

Rentnerin/Pensionärin ☐

เกษียณ

Arbeitslos ☐

ตกงาน

Studentin ☐

สถานภาพนักเรียน

Sonstige Nichterwerbstätige ☐

อาชีพอื่นๆ ที่ไม่ใช่งานประจำ

16. Wie zufrieden waren Sie mit Ihrem persönlichen Einkommen zu Beginn der Partnerschaft?

☞ *Hier zählen alle Einkommensarten, z.B. eigene Arbeit, Zuschüsse von den Eltern, Stipendien, Sozialhilfe, etc.*

คุณพึงพอใจกับรายได้ของคุณมากแค่ไหนในขณะเริ่มต้นความสัมพันธ์

☞ *กรุณาคิดรวมถึงรายได้ทั้งหมด เช่น จากการทำงาน, เงินช่วยเหลือจากบิดามารดา, ทุนสำหรับเล่าเรียน, เงินประกันสังคม, เงินตกงานและอื่นๆ*

ganz und gar unzufrieden
ไม่น่าพึงพอใจเลย

ganz und gar zufrieden
เป็นที่น่าพึงพอใจมาก

☐ = ☐ = ☐ = ☐ = ☐ = ☐ = ☐ = ☐ = ☐ = ☐ = ☐

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Zum Abschluss noch einige Fragen zu Ihrer Person
สุดท้ายนี้เป็นคำถามเกี่ยวกับข้อมูลส่วนตัว

17. In welchem Jahr sind Sie geboren?

คุณเกิดปีไหน

19

18. In welchem Land sind Sie geboren?

คุณเกิดที่ประเทศใด

DDR (mit Ost-Berlin) ☐ → **Weiter bei Frage 20!**

ประเทศเยอรมัน (เยอรมันตะวันออก) → **กรุณาข้ามไปตอบที่คำถาม 20**

Bundesrepublik (mit West-Berlin) ☐ → **Weiter bei Frage 20!**

ประเทศเยอรมัน (เยอรมันตะวันตก) → **กรุณาข้ามไปตอบที่คำถาม 20**

Woanders ☐ → und zwar:
ที่ประเทศอื่น → คือ

19. Seit wann wohnen Sie in Deutschland?

☞ Wenn Sie mehrmals umgezogen sind, geben Sie bitte an, wann Sie zum ersten Mal für mindestens 6 Monate in Deutschland gelebt haben.

คุณอาศัยอยู่ในประเทศเยอรมันตั้งแต่เมื่อไหร่

☞ ในกรณีที่ผู้ย้ายที่อยู่หลายครั้ง กรุณานับครั้งแรกที่คุณอยู่ในเยอรมันเกิน 6 เดือน

Jahr: Monat: → Weiter bei Frage 25!
ปีใด เดือนใด → กรุณาข้ามไปตอนที่คำถาม 25

20. Haben Sie früher einmal im Ausland gelebt?

คุณเคยไปใช้ชีวิตอยู่ต่างประเทศมาก่อนหน้านี้หรือไม่

Nein..... ☐ → Weiter bei Frage 25!
ไม่เคย → กรุณาข้ามไปตอนที่คำถาม 25

Ja ☐
เคย ↓

21. In welchem Land haben Sie gelebt?

ประเทศไหนที่คุณเคยไปใช้ชีวิตอยู่มาก่อน

22. Weshalb haben Sie dort gelebt?

ทำไมคุณถึงไปอาศัยอยู่ที่ประเทศนั้นๆ

Ausbildung, Studium ☐
ไปเรียนหนังสือ หรือ ฝึกอบรม

Berufliche Gründe ☐
ไปทำงาน

Private Gründe ☐
เหตุผลส่วนตัว

Sonstige Gründe ☐ →
เหตุผลอื่นๆ →

23. Wann sind Sie dort hin gegangen?

คุณไปที่ประเทศนั้นเมื่อไหร่

Jahr:
ปีใด

24. Wann sind Sie nach Deutschland zurückgekehrt?

คุณกลับมาอยู่ที่ประเทศเยอรมันอีกตั้งแต่เมื่อไหร่

Jahr:
ปีใด

25. Welche Staatsangehörigkeit hatten Sie zum Zeitpunkt der Geburt?

คุณมีสัญชาติอะไรขณะแรกเกิด

Deutsch ☐
เยอรมัน

Andere..... ☐ →
อื่นๆ →

26. Haben Sie seit der Geburt eine andere Staatsangehörigkeit angenommen?

หลังจากเกิดแล้วคุณได้เปลี่ยนสัญชาติหรือไม่

Nein.....☐ → Weiter bei Frage 28!

ไม่ได้เปลี่ยน → กรุณาข้ามไปตอบที่คำถาม 28

Ja:

เปลี่ยนเป็น

27. Wann haben Sie diese Staatsangehörigkeit angenommen?

เมื่อไหร่ที่คุณได้เปลี่ยนเป็นสัญชาตินี้

Jahr:

ปีใด

28. Nun noch eine letzte Frage: Waren beim Ausfüllen des Fragebogens weitere Personen im Raum anwesend?

ต่อไปนี้เป็นคำถามสุดท้ายแล้ว: ระหว่างที่คุณตอบคำถามมีบุคคลอื่นอยู่ในห้องด้วยหรือไม่

Ja, mein Mann☐

มี, คือสามีของฉัน

Ja, eine andere Person.....☐

มี, คือบุคคลอื่น

Nein.....☐

ไม่มี

29. Falls Sie noch Anmerkungen zu unserer Umfrage haben oder falls Sie uns gerne sonst irgendetwas mitteilen möchten, können Sie das hier tun.

ในกรณีที่ให้คุณมีข้อซักถาม ต้องการเสนอความเห็นหรือมีส่วนร่วม คุณสามารถเขียนแสดง
ความเห็นได้ข้างล่างนี้

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!

Bitte stecken Sie die beiden ausgefüllten Fragebögen einfach in den
kostenfreien Rückumschlag und werfen Sie ihn in den nächsten Briefkasten.

ขอขอบพระคุณที่ให้ความร่วมมือในการตอบคำถาม

กรุณาสอดแบบสอบถามทั้ง 2 ฉบับในช่องจดหมายที่แนบมา
(ไม่เสียค่าใช้จ่ายในการส่ง) แล้วส่งที่ตู้จดหมายใกล้บ้าน

Fragebogennummer

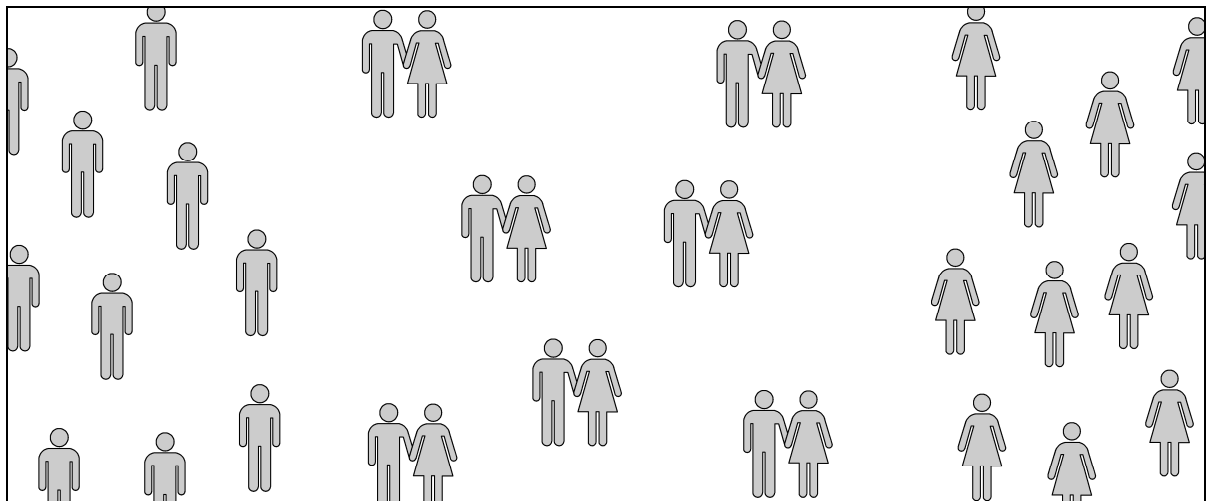
แบบสอบถามหมายเลข:

(Die Fragebögen werden nummeriert, damit wir wissen, welche Bögen wir schon zurückbekommen haben. Nähere Informationen finden Sie auch auf dem Datenschutzblatt.)

แบบสอบถามแต่ละฉบับจะมีหมายเลขกำกับเพื่อให้เราจะได้ทราบว่าแบบสอบถามฉบับใดที่ถูกส่งกลับมาแล้ว กรุณาอ่านรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับการปกป้องข้อมูลไม่ใหรั่วไหลได้จากเอกสารที่แนบมา

Partnerschaft Relacionamento

Eine Befragung von Ehepaaren
Uma pesquisa com casais



Fragebogen für die Ehefrau
Questionário para a esposa



Hinweise zum Ausfüllen des Fragebogens

Orientações para o preenchimento do questionário

Dieser Fragebogen richtet sich an die **Ehefrau**.

Bitte füllen Sie den Fragebogen aus und schicken Sie ihn dann mit dem beiliegenden Umschlag an uns zurück.

Das Ausfüllen des Fragebogens ist ganz leicht. Es gibt keine richtigen oder falschen Antworten. Am besten antworten Sie auf die Fragen ganz spontan nach Ihrer persönlichen Meinung. Wenn Sie sich nicht ganz sicher sind, dann kreuzen Sie das an, was am ehesten auf Sie zutrifft.

Este questionário é dirigido à **esposa**.

Por favor preencha o questionário e nos envie o mesmo no envelope anexo.

É muito simples o preenchimento do questionário. Não há respostas verdadeiras ou falsas. No mais das vezes responda às perguntas de modo espontâneo e conforme sua opinião pessoal. Quando a senhora não estiver muito segura do que responder, então marque com um X o que mais está de acordo com a opinião da senhora.

- Meistens reicht dazu schon ein Kreuz:

Na maioria das vezes basta apenas marcar com um X:

Beispiel:

Exemplo:

Geschlecht:

Sexo:

männlich ☐

masculino

weiblich ☒

feminino

- Bei wenigen Fragen können Sie selbst etwas in einem leeren Kasten eintragen:

Em algumas perguntas a senhora pode escrever a resposta no quadro:

Beispiel:

Exemplo:

Geburtsjahr:

Ano de nascimento:

1954

- Bitte gehen Sie der Reihe nach vor, Frage für Frage.

Por favor responda conforme a sequência, pergunta por pergunta.

Wenn Sie Nachfragen haben, melden Sie sich doch einfach.

Wir stehen Ihnen gern zur Verfügung:

Se tiver dúvidas, por favor entre em contato conosco.

Nós estamos à sua disposição:

Prof. Dr. Jürgen Gerhards / David Glowsky

Tel: (030) 838 57649

david.glowsky@fu-berlin.de

Für Ihre Teilnahme an der Befragung möchten wir uns schon jetzt herzlich bei Ihnen bedanken.

Nós gostaríamos desde já de agradecer cordialmente à senhora pela participação na pesquisa.

Einstellungen und Persönlichkeit

Opiniões sobre o que é bom num casamento e características individuais

1. Man kann unterschiedlicher Meinung sein, was für eine gute Ehe wichtig ist.
Wie wichtig sind Ihnen persönlich die folgenden Punkte für eine gute Ehe?



Wenn Sie etwas **völlig unwichtig** finden, kreuzen Sie den Wert "0" an,
Wenn Sie etwas **überaus wichtig** finden, kreuzen Sie den Wert "10" an.
Mit den Werten dazwischen können Sie Ihre Einschätzung abstufen.

Nós podemos ter as mais diferentes opiniões a respeito do que seja importante para um bom casamento.
Segundo sua opinião pessoal, que importância tem para um bom casamento os seguintes pontos?



Se a senhora achar algo **completamente sem importância**, por favor faça um X no quadro de número "0",
Se a senhora achar algo **completamente importante**, por favor faça um X no quadro de número "10".
Em caso de outra avaliação, faça um X em um dos quadros numerados de 1 a 9.

	ganz und gar unwichtig completamente sem importância	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	ganz und gar wichtig completamente importante
- Gegenseitiger Respekt und Anerkennung Respeito e reconhecimento mútuo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Gemeinsame Kinder..... Ter filhos em comum	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Ein treuer Partner..... Um parceiro fiel	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Über Probleme in der Partnerschaft reden zu können..... Poder conversar a respeito de problemas no casamento	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Gemeinsame Freunde..... Amigos em comum	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Seinem Partner treu zu sein..... Ser fiel ao seu parceiro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Gleiche kulturelle Herkunft..... Origens culturais semelhantes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Eine gute sexuelle Beziehung..... Um bom relacionamento sexual	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Bitte nennen Sie uns für die folgenden Bereiche, was Ihrer Meinung nach einen Mann attraktiv macht.

Por favor nos informe o que, conforme a sua opinião, torna um homem atraente.

Para mim um homem é atraente quando ele:

ganz und gar
wichtig
completamente
importante

- Seite 4

3. Man spricht ja oft davon, dass sich heutzutage die Rollen von Mann und Frau verändern. Wir nennen Ihnen verschiedene Aussagen über die Aufgaben von Frau und Mann. Kreuzen Sie bitte an, wie sehr Sie jeder einzelnen Aussage zustimmen oder sie ablehnen.

Freqüentemente se fala que nos dias atuais os papéis de homens e mulheres se transformaram. Abaixo nós colocamos algumas declarações que se referem às tarefas que cabem à mulher e ao homem. Por favor marque com um X a resposta que expressa o grau de acordo da senhora com as seguintes declarações.

stimme überhaupt nicht zu	stimme eher nicht zu	teils teils	stimme eher zu	stimme voll und ganz zu
não concordo de modo nenhum	não concordo	para mim é indiferente	concordo um pouco	concordo completamente

- Ein Beruf ist gut, aber was die meisten Frauen wirklich wollen, ist ein Heim und Kinder.... ☐=====
- Ter uma profissão é bom, mas o que a maioria das mulheres realmente querem é uma casa e filhos.
- Männer und Frauen sollten Hausarbeiten zwischen sich aufteilen..... ☐=====
- Homens e mulheres devem dividir os trabalhos de casa.
- Die Aufgabe des Mannes ist es, Geld zu verdienen, die der Frau, sich um Haushalt und Familie zu kümmern ☐=====
- A tarefa do homem é ganhar dinheiro, e a das mulheres é cuidar da casa e da família.
- Im allgemeinen sind Väter genauso geeignet, sich um die Kinder zu kümmern wie Mütter ☐=====
- De modo geral os pais são tão capazes de cuidar das crianças quanto as mães.

4. Wenn es in einer Ehe Streit gibt, kann der Ton auch mal etwas rauer werden.
Wie beurteilen Sie es, wenn einem Mann bei seiner Frau mal die Hand ausrutscht?

Quando há uma briga no casamento, pode o tom da conversa ficar mais elevado.

O que a senhora acha quando um homem fica irritado e sem querer dá um tapa em sua mulher?

ist unter keinen Umständen in Ordnung	ist immer in Ordnung
isso não está correto em nenhuma circunstância	isso é sempre correto
<input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/>	
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	

Frühere Partnerschaften

Relacionamentos anteriores

Vor Ihrer heutigen Ehe hatten Sie möglicherweise schon einmal längere Partnerschaften. Im Folgenden geht es nur um Beziehungen, die mindestens 6 Monate gedauert haben.

Antes de seu casamento atual, possivelmente a senhora teve alguma vez outros relacionamentos mais duradouros. Trata-se a seguir somente de relacionamentos que duraram pelo menos 6 (seis) meses.

5. Hatten Sie vor Ihrer jetzigen Ehe Partnerschaften mit Männern, die mindestens 6 Monate gedauert haben?

Antes de seu atual casamento teve a senhora relacionamentos que duraram pelo menos 6 meses?

Nein..... ☐ → **Weiter bei Frage 10!**
 Não → **Vá agora para a pergunta 10!**

Ja ☐
 Sim ↴

6. Bitte tragen Sie frühere Partnerschaften, die mindestens 6 Monate gedauert haben, in die Tabelle ein. Bitte nennen Sie Ihr Alter beim Beginn und beim Ende der Beziehung.

- ☞ - Wenn Sie mehr Partnerschaften von mindestens 6 Monaten Dauer hatten, tragen Sie bitte **nur die letzten 5** Partnerschaften ein.
- Für den Fall, dass Sie verheiratet waren, tragen Sie bitte nur Ihr Alter zu Beginn und Ende der Beziehung ein, nicht das Alter bei Beginn und Ende der Ehe.
- Wenn Sie etwas nicht genau wissen, schätzen Sie bitte.

Anote por favor na tabela os seus anteriores relacionamentos que pelo menos 6 meses duraram. Por favor informe sua idade ao início e ao final da relação.

- ☞ - Se a senhora teve mais relacionamentos de pelo menos 6 meses de duração, anote por favor **apenas os 5 últimos** relacionamentos.
- Para o caso da senhora ter sido casada oficialmente, anote somente sua idade ao início e ao final do relacionamento todo, não apenas ao início e ao final do casamento.
- Se a senhora não sabe exatamente, por favor dê uma estimativa de sua idade.

	Alter bei Beginn der Partnerschaft	Alter bei Ende der Partnerschaft	Waren Sie mit diesem Mann verheiratet?	
	Idade ao início do relacionamento	Idade ao final do relacionamento	A senhora foi casada oficialmente com esse homem?	
			Nein Não	Ja Sim
1. Partnerschaft..... 1. Relacionamento	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Partnerschaft..... 2. Relacionamento	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Partnerschaft..... 3. Relacionamento	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Partnerschaft..... 4. Relacionamento	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Partnerschaft..... 5. Relacionamento	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. Waren Sie vor Ihrer jetzigen Ehe verheiratet?

A senhora foi casada oficialmente antes de seu atual casamento?

Nein..... ☐

Não

Ja, 1 Mal..... ☐

Sim, uma vez

Ja, 2 Mal..... ☐

Sim, duas vezes

Ja, 3 Mal..... ☐

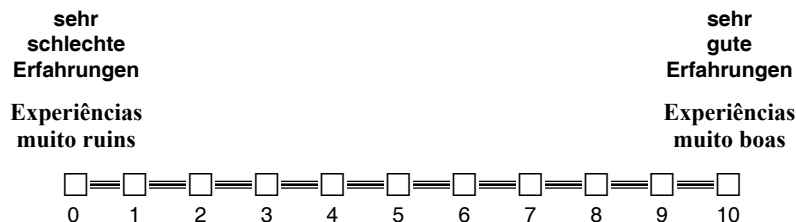
Sim, três vezes

Ja, mehr als 3 Mal ☐

Sim, mais do que 3 vezes

8. Wenn Sie nun einmal an Ihre früheren Beziehungen zurückdenken, würden Sie sagen, dass Sie eher gute oder eher schlechte Erfahrungen mit Männern gemacht haben?

Quando a senhora se recorda de seus relacionamentos anteriores, a senhora diria que teve mais experiências boas com homens ou mais experiências ruins?



Kinder Filhos

Nun geht es um Kinder aus früheren Partnerschaften und der jetzigen Ehe.

Tragen Sie bitte gegebenenfalls die Zahl der Kinder ein. Zählen Sie auch Adoptiv- und Stiefkinder mit.

Trata-se aqui de filhos que são frutos de antigos relacionamentos e também do atual casamento.

Anote, se for o caso, o número de filhos. Inclua na contagem também os filhos adotivos e os enteados.

9. Haben Sie Kinder aus einer früheren Partnerschaft?

A senhora tem filhos de relacionamentos anteriores?

Nein..... ☐

Não

Ja, und zwar:

Sim, mais exatamente:

Kind(er)

Filhos(s)

10. Haben Sie Kinder zusammen mit Ihrem jetzigen Mann?

A senhora tem filhos com seu atual marido?

Nein..... ☐

Não

Ja, und zwar:

Sim, mais exatamente:

Kind(er)

Filhos(s)

Persönliche Umstände beim Beginn der Partnerschaft

Situação pessoal ao início do relacionamento

Bitte denken Sie nun an die Zeit zurück, als Sie und Ihr heutiger Mann als Paar zusammengekommen sind. Die folgenden Fragen beziehen sich auf die Zeit, als Sie und Ihr Mann ein Paar wurden.

☞ Wenn Sie die Antwort auf eine Frage nicht genau wissen, nehmen Sie bitte Unterlagen zu Hilfe. Wenn das nicht möglich ist, schätzen Sie bitte.

Recorde-se agora por favor do tempo quando a senhora e seu atual marido começaram a namorar. As seguintes perguntas se referem ao tempo quando a senhora e seu marido tornaram-se um casal.

☞ Quando a senhora não souber exatamente a resposta, por favor verifique nos seus documentos pessoais. Se isso não for possível, dê uma resposta aproximada.

11. Ihre Körpergröße..... cm
Sua altura

12. Ihr Körpergewicht zu Beginn der Partnerschaft..... kg
Seu peso ao início do relacionamento

13. Ihr höchster Schul- und Berufsabschluss zu Beginn der Partnerschaft

☞ Bitte wählen Sie für Ihre Antwort die zutreffende Skala. Sie können zwischen deutschen und russischen Abschlüssen wählen. Wenn Sie den Abschluss in einem anderen Land erworben haben, wählen Sie bitte die am ehesten zutreffende Antwort aus.

Seu grau de escolaridade e de formação profissional à época do começo do relacionamento.

☞ Por favor escolha para sua resposta a escala correspondente. A senhora pode escolher entre o sistema escolar alemão e o sistema escolar brasileiro. Se a senhora fez sua formação escolar em um outro país, escolha por favor a escala que mais corresponde à sua resposta.

Deutsche Schulabschlüsse: Diplomas escolares alemães:

- Kein Abschluss ☐
- Hauptschulabschluss/Volksschulabschluss ohne berufliche Ausbildung..... ☐
- Hauptschulabschluss/Volksschulabschluss und berufliche Ausbildung..... ☐
- Mittlere Reife (oder POS-Abschluss) ohne berufliche Ausbildung ☐
- Mittlere Reife (oder POS-Abschluss) und berufliche Ausbildung ☐
- Fachhochschulreife/Abitur (oder EOS-Abschluss) ohne berufliche Ausbildung..... ☐
- Fachhochschulreife/Abitur (oder EOS-Abschluss) und berufliche Ausbildung..... ☐
- Fachhochschulabschluss..... ☐
- Hochschulabschluss ☐

Brasilianische Schulabschlüsse: Diplomas escolares brasileiros:

- Nenhum ☐
- Primário incompleto (até a 4ª série do 1º grau incompleta) ☐
- Primário completo (4ª série do 1º grau completa)..... ☐
- Ginásio incompleto (até a 8ª série do 1º grau incompleta) ☐
- Ginásio completo (8ª série do 1º grau completa)..... ☐
- Colegial incompleto (até a 3ª série do 2º grau incompleta) ☐
- Colegial completo (3ª série do 2º grau completa)..... ☐
- Superior incompleto..... ☐
- Superior completo..... ☐
- Mestrado ☐

14. Bitte geben Sie Ihr Alter beim Ende Ihrer gesamten Ausbildung an (Schule, Berufsausbildung, Universität).

☞ *Spätere berufliche Weiterbildungen und Umschulungen zählen Sie bitte nicht mit.*

Dê por favor sua idade à época do término de toda sua formação (Escola, Formação profissional, Universidade).

☞ *Especializações posteriores e mudanças de escola não devem ser incluídas na contagem.*

	Jahre
	Anos

15. Bitte geben Sie Ihre berufliche Situation zu Beginn der Partnerschaft an.

Por favor informe sua situação profissional ao início do relacionamento.

Erwerbstätig ☐

Emprego remunerado

Rentnerin/Pensionärin ☐

Aposentada/pensionista

Arbeitslos ☐

Desempregada

Studentin ☐

Estudante universitária

Sonstige Nichterwerbstätige ☐

Outros

16. Wie zufrieden waren Sie mit Ihrem persönlichen Einkommen zu Beginn der Partnerschaft?

☞ *Hier zählen alle Arten von Einkommen, z.B. eigene Arbeit, Zuschüsse von den Eltern, Stipendien, Sozialhilfe, etc.*

Qual o grau de satisfação da senhora com seus rendimentos financeiros ao início do relacionamento?

☞ *Aqui valem todo tipo de rendimento, por exemplo: trabalho próprio, ajuda dos pais, bolsas, ajuda social, etc.*

ganz und gar unzufrieden		ganz und gar zufrieden
totalmente insatisfeito		totalmente satisfeito
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	4	5
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	7	8
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9	10	

Zum Abschluss noch einige Fragen zu Ihrer Person

Para concluir, algumas perguntas a respeito da senhora

17. In welchem Jahr sind Sie geboren?

Em que ano a senhora nasceu?

19

18. In welchem Land sind Sie geboren?

Em que país a senhora nasceu?

DDR (mit Ost-Berlin) ☐ → Weiter bei Frage 20!
DDR (com Berlin oriental) → Vá agora para a pergunta 20!

Bundesrepublik (mit West-Berlin) ☐ → Weiter bei Frage 20!
República Federal da Alemanha → Vá agora para a pergunta 20!
(com Berlin ocidental)

Woanders ☐ → und zwar:
Em outro lugar → mais exatamente:

19. Seit wann wohnen Sie in Deutschland?

☞ Wenn Sie mehrmals umgezogen sind, geben Sie bitte an, wann Sie zum ersten Mal für mindestens 6 Monate in Deutschland gelebt haben.

Desde quando a senhora mora na Alemanha?

☞ Se a senhora se mudou várias vezes, indique por favor quando a senhora pela primeira vez viveu por pelo menos 6 meses na Alemanha.

Jahr: Monat: → Weiter bei Frage 25!
Ano: Mês: → Vá agora para a pergunta 25!

20. Haben Sie früher einmal im Ausland gelebt?

A senhora já viveu alguma vez no exterior?

Nein ☐ → Weiter bei Frage 25!
Não → Vá agora para a pergunta 25!
Ja ☐
Sim ↓

21. In welchem Land haben Sie gelebt?

Em qual país a senhora viveu?

22. Weshalb haben Sie dort gelebt?

Por que a senhora viveu lá?

Ausbildung, Studium ☐

Formação profissional, estudo universitário

Berufliche Gründe ☐

Razões profissionais

Private Gründe ☐

Motivos particulares

Sonstige Gründe ☐ → und zwar:

Outros motivos → mais exatamente:

23. Wann sind Sie dort hin gegangen?

Quando a senhora foi para lá?

Jahr:

Ano:

24. Wann sind Sie nach Deutschland zurückgekehrt?

Quando a senhora regressou à Alemanha?

Jahr:

Ano:

25. Welche Staatsangehörigkeit hatten Sie zum Zeitpunkt der Geburt?

Qual a nacionalidade da senhora à época de seu nascimento?

Deutsch ☐

Alemã

Andere ☐ → und zwar:

Outra → mais exatamente:

26. Haben Sie seit der Geburt eine andere Staatsangehörigkeit angenommen?

A senhora possui desde seu nascimento alguma outra cidadania?

Nein ☐ → **Weiter bei Frage 28!**

Não → **Vá agora para a pergunta 28!**

Ja, und zwar:

Sim, mais exatamente:

27. Wann haben Sie diese Staatsangehörigkeit angenommen?

Quando a senhora adquiriu essa cidadania?

Jahr:

Ano:

28. Nun noch eine letzte Frage: Waren beim Ausfüllen des Fragebogens weitere Personen im Raum anwesend?

Uma última pergunta: Quando a senhora preenchia o questionário havia outras pessoas junto?

Ja, mein Mann ☐

Sim, meu marido

Ja, eine andere Person..... ☐

Sim, uma outra pessoa

Nein..... ☐

Não

29. Falls Sie noch Anmerkungen zu unserer Umfrage haben oder falls Sie uns gerne sonst irgendetwas mitteilen möchten, können Sie das hier tun.

Caso a senhora tenha algum comentário a respeito de nossa pesquisa ou caso a senhora queira dizer qualquer outra coisa a nós, a senhora pode fazer isso aqui.

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!

Bitte stecken Sie die beiden ausgefüllten Fragebögen einfach in den kostenfreien Rückumschlag und werfen Sie ihn in den nächsten Briefkasten.

Muito obrigado pela sua cooperação!

Por favor coloque ambos os questionários preenchidos no envelope cujo envio já está pago e então apenas o ponha na caixa de correio mais próxima.

Fragebogennummer

Número do questionário:

(Die Fragebögen werden nummeriert, damit wir wissen, welche Bögen wir schon zurückbekommen haben. Nähere Informationen finden Sie auch auf dem Datenschutzblatt.)

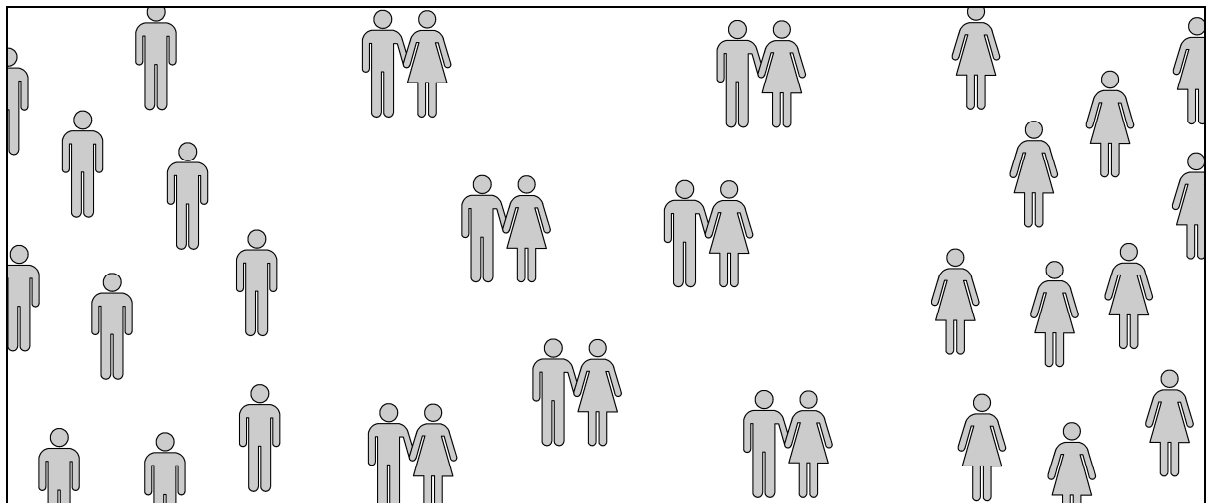
(Para que nós possamos saber quais questionários foram recebidos de volta, os mesmos foram numerados. Maiores informações a senhora encontra na folha que dispõe sobre a proteção do sigilo das informações.)

Partnerschaft

Związki partnerskie

Eine Befragung von Ehepaaren

Badanie związków małżeńskich



Fragebogen für die Ehefrau

Kwestionariusz dla żony



Hinweise zum Ausfüllen des Fragebogens

Wskazówki do wypełnienia kwestionariusza

Dieser Fragebogen richtet sich an die **Ehefrau**.

Bitte füllen Sie den Fragebogen aus und schicken Sie ihn dann mit dem beiliegenden Umschlag an uns zurück.

Das Ausfüllen des Fragebogens ist ganz leicht. Es gibt keine richtigen oder falschen Antworten. Am besten antworten Sie auf die Fragen ganz spontan nach Ihrer persönlichen Meinung. Wenn Sie sich nicht ganz sicher sind, dann kreuzen Sie das an, was am ehesten auf Sie zutrifft.

Ten kwestionariusz jest skierowany do **żony**.

Prosimy o wypełnienie kwestionariusza i odesłanie go nam w załączonej kopercie.

Wypełnienie kwestionariusza jest bardzo proste. Nie ma prawidłowych ani nieprawidłowych odpowiedzi.

Najlepiej odpowiadać na pytania spontanicznie, zgodnie z własnym przekonaniem. Jeśli nie jest Pani do końca przekonana co do odpowiedzi, prosimy o zaznaczenie tej, która jest Pani najbliższa.

- Meistens reicht dazu schon ein Kreuz:
Najczęściej wystarczy postawić krzyżyk:

Beispiel:
przykład:

Geschlecht:
płeć:

männlich ☐
mężczyzna
weiblich ☒
kobieta

- Bei wenigen Fragen können Sie selbst etwas in einem leeren Kasten eintragen:
W przypadku niektórych pytań może Pani sama wpisać odpowiedź w oznaczone pole:

Beispiel:
przykład:

Geburtsjahr:
rok urodzenia:

1954

- Bitte gehen Sie der Reihe nach vor, Frage für Frage.
Prosimy o odpowiadanie na pytania według kolejności, pytanie po pytaniu.

Wenn Sie Nachfragen haben, melden Sie sich doch einfach.
Wir stehen Ihnen gern zur Verfügung:

Jeśli ma Pani jakieś pytania lub uwagi, proszę zgłosić się do nas.
Jesteśmy do Pani dyspozycji:

Prof. Dr. Jürgen Gerhards / David Glowsky
Tel: (030) 838 57649
david.glowsky@fu-berlin.de

Für Ihre Teilnahme an der Befragung möchten wir uns schon jetzt herzlich bei Ihnen bedanken.

Za udział w badaniach chcielibyśmy Pani już teraz serdecznie podziękować.

Einstellungen und Persönlichkeit

Nastawienie i osobowość

1. Man kann unterschiedlicher Meinung sein, was für eine gute Ehe wichtig ist. Wie wichtig sind Ihnen persönlich die folgenden Punkte für eine gute Ehe?

- ☞ Wenn Sie etwas **völlig unwichtig** finden, kreuzen Sie den Wert "0" an,
Wenn Sie etwas **überaus wichtig** finden, kreuzen Sie den Wert "10" an.
Mit den Werten dazwischen können Sie Ihre Einschätzung abstimmen.

Mozna mieć różne zdanie na temat tego, co jest ważne dla udanego małżeństwa.

Jak ważne dla udanego małżeństwa są według Pani następujące punkty?

- ☞ Jeśli uważa Pani coś za całkowicie nieważne, prosimy o zaznaczenie wartości "0"
Jeśli uważa Pani coś za szczególnie ważne, prosimy o zaznaczenie wartości "10"
Za pomocą wartości pośrednich może Pani stopniować swoją ocenę.

	ganz und gar unwichtig zupełnie nieważne	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	ganz und gar wichtig szczególnie ważne
- Gegenseitiger Respekt und Anerkennung Wzajemny szacunek i uznanie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Gemeinsame Kinder..... Wspólne dzieci	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Ein treuer Partner..... Wierny partner	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Über Probleme in der Partnerschaft reden zu können..... Możliwość porozmawiania o problemach w związku	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Gemeinsame Freunde..... Wspólni przyjaciele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Seinem Partner treu zu sein..... Wierność partnerowi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Gleiche kulturelle Herkunft..... Takie samo pochodzenie kulturowe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Eine gute sexuelle Beziehung..... Udane życie seksualne	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

2. Es gibt unterschiedliche Meinungen darüber, wann ein Mann anziehend ist.
Bitte nennen Sie uns für die folgenden Bereiche, was Ihrer Meinung nach einen Mann attraktiv macht.

Istnieją różne opinie na temat tego, kiedy mężczyzna jest pociągający. Proszę wskazać nam, w ramach następujących obszarów, co sprawia, że mężczyzna jest Pani zdaniem atrakcyjny.

Für mich ist ein Mann anziehend, wenn er:

Dla mnie mężczyzna jest pociągający gdy:

	ganz und gar unwichtig zupełnie nieważne		ganz und gar wichtig szczególnie ważne
- ein hübsches Gesicht hat ma ładną twarz	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =
	0	1	2
	3	4	5
	6	7	8
	9	10	
- beruflich erfolgreich ist osiągnął sukces zawodowy	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =
	0	1	2
	3	4	5
	6	7	8
	9	10	
- häuslich ist..... jest domatorem	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =
	0	1	2
	3	4	5
	6	7	8
	9	10	
- Lust auf Sex hat jest aktywny seksualnie	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =
	0	1	2
	3	4	5
	6	7	8
	9	10	
- gebildet ist jest wykształcony	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =
	0	1	2
	3	4	5
	6	7	8
	9	10	
- einen schönen Körper hat ma piękne ciało	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =
	0	1	2
	3	4	5
	6	7	8
	9	10	
- selbstbewusst ist jest pewny siebie	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =
	0	1	2
	3	4	5
	6	7	8
	9	10	
- schlank ist..... jest szczupły	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =
	0	1	2
	3	4	5
	6	7	8
	9	10	
- zärtlich ist..... jest czuły	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =
	0	1	2
	3	4	5
	6	7	8
	9	10	
- jugendlich wirkt zachowuje się młodzieńczo	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =
	0	1	2
	3	4	5
	6	7	8
	9	10	
- auf meine sexuellen Wünsche eingeht zaspokaja moje życzenia seksualne	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =	<input type="checkbox"/> =
	0	1	2
	3	4	5
	6	7	8
	9	10	

3. Man spricht ja oft davon, dass sich heutzutage die Rollen von Mann und Frau verändern. Wir nennen Ihnen verschiedene Aussagen über die Aufgaben von Frau und Mann. Kreuzen Sie bitte an, wie sehr Sie jeder einzelnen Aussage zustimmen oder sie ablehnen.

Mówi się często o tym, że obecnie zmieniły się role mężczyzny i kobiety. Wymieniamy poniżej różne wyrażenia dotyczące zadań kobiety i mężczyzny. Proszę zaznaczyć w jakim stopniu zgadza się Pani lub nie zgadza z poszczególnymi wyrażeniami.

	stimme überhaupt nicht zu	stimme eher nicht zu	teils teils	stimme eher zu	stimme voll und ganz zu
	zupelnie się nie zgadzam	raczej się nie zgadzam	pół na pół	raczej się zgadzam	całkowicie się zgadzam
- Ein Beruf ist gut, aber was die meisten Frauen wirklich wollen, ist ein Heim und Kinder.... Praca jest dobra, ale to czego kobiety chcą naprawdę, to dom i dzieci.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Männer und Frauen sollten Hausarbeiten zwischen sich aufteilen..... Mężczyźni i kobiety powinni dzielić między sobą obowiązki domowe.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Die Aufgabe des Mannes ist es, Geld zu verdienen, die der Frau, sich um Haushalt und Familie zu kümmern..... Zadaniem mężczyzny jest zarabiać pieniądze, a kobiety troszczyć się o dom i rodzinę.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Im allgemeinen sind Väter genauso geeignet, sich um die Kinder zu kümmern wie Mütter..... W zasadzie ojcowie są tak samo odpowiedni aby troszczyć się o dzieci, jak matki.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4. Wenn es in einer Ehe Streit gibt, kann der Ton auch mal etwas rauer werden. Wie beurteilen Sie es, wenn einem Mann bei seiner Frau mal die Hand ausrutscht?

Może się zdarzyć, że małżeńska sprzeczka przybierze znacznie poważniejszą formę. Jak ocenia Pani sytuację, w której mąż podniesie rękę na żonę?

ist unter keinen Umständen in Ordnung	ist immer in Ordnung
jest niedopuszczalna w żadnych okolicznościach	jest zawsze dopuszczalna
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	10
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	

Frühere Partnerschaften

Wcześniejsze związki

Vor Ihrer heutigen Ehe hatten Sie möglicherweise schon einmal längere Partnerschaften. Im Folgenden geht es nur um Beziehungen, die mindestens 6 Monate gedauert haben.

Przed małżeństwem, w którym jest Pani dziś, być może była Pani już w dłuższych związkach. Następne pytania dotyczą związków, które trwały conajmniej 6 miesięcy.

5. Hatten Sie vor Ihrer jetzigen Ehe Partnerschaften mit Männern, die mindestens 6 Monate gedauert haben?

Czy była Pani przed zawarciem obecnego małżeństwa w związkach z mężczyznami, które trwały conajmniej 6 miesięcy?

Nein..... ☐ → Weiter bei Frage 10!

Nie ☐ → Dalej do pytania 10!

Ja ☐

Tak ☐

6. Bitte tragen Sie frühere Partnerschaften, die mindestens 6 Monate gedauert haben, in die Tabelle ein. Bitte nennen Sie Ihr Alter beim Beginn und beim Ende der Beziehung.

- ☞ - Wenn Sie mehr Partnerschaften von mindestens 6 Monaten Dauer hatten, tragen Sie bitte **nur die letzten 5** Partnerschaften ein.
- Für den Fall, dass Sie verheiratet waren, tragen Sie bitte nur Ihr Alter zu Beginn und Ende der Beziehung ein, nicht das Alter bei Beginn und Ende der Ehe.
- Wenn Sie etwas nicht genau wissen, schätzen Sie bitte.

Prosimy o wpisanie do tabeli wcześniejszych związków, które trwały conajmniej 6 miesięcy. Prosimy o podanie Pani wieku na początku i na końcu związku.

- ☞ - Jeśli była Pani w większej ilości związków, które trwały conajmniej 6 miesięcy, prosimy o wpisanie tylko 5 ostatnich.
- W przypadku, jeśli wyszła Pani za mąż, prosimy o podanie Pani wieku jedynie na początku i na końcu związku, a nie na początku i na końcu małżeństwa.
- Jeśli nie wie Pani dokładnie, prosimy określić w przybliżeniu.

	Alter bei Beginn der Partnerschaft	Alter bei Ende der Partnerschaft	Waren Sie mit diesem Mann verheiratet?	
	Wiek na początku związku	Wiek na końcu związku	Czy wyszła Pani za mąż za tego mężczyznę?	
			Nein Nie	Ja Tak
1. Partnerschaft..... 1. Związek	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Partnerschaft..... 2. Związek	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Partnerschaft..... 3. Związek	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Partnerschaft..... 4. Związek	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Partnerschaft..... 5. Związek	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. Waren Sie vor Ihrer jetzigen Ehe verheiratet?

Czy przed małżeństwem, w którym jest Pani dziś, wychodziła już Pani wcześniej za mąż?

Nein..... ☐

Nie

Ja, 1 Mal..... ☐

Tak, 1 raz

Ja, 2 Mal..... ☐

Tak, 2 razy

Ja, 3 Mal..... ☐

Tak, 3 razy

Ja, mehr als 3 Mal ☐

Tak, więcej niż 3 razy

8. Wenn Sie nun einmal an Ihre früheren Beziehungen zurückdenken, würden Sie sagen, dass Sie eher gute oder eher schlechte Erfahrungen mit Männern gemacht haben?

Jeśli cofnie się Pani pamięcią do wcześniejszych związków, powiedziałaaby Pani, że miała raczej dobre, czy raczej złe doświadczenia z mężczyznami?

sehr schlechte Erfahrungen bardzo złe doświadczenia					sehr gute Erfahrungen bardzo dobre doświadczenia						
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

Kinder Dzieci

Nun geht es um Kinder aus früheren Partnerschaften und der jetzigen Ehe.

Tragen Sie bitte gegebenenfalls die Zahl der Kinder ein. Zählen Sie auch Adoptiv- und Stiefkinder mit.

Chodzi tu o dzieci z wcześniejszych związków oraz z obecnego małżeństwa. Prosimy o ewentualne wpisanie liczby dzieci. Proszę uwzględnić także dzieci pochodzące z adopcji oraz pasierbów.

9. Haben Sie Kinder aus einer früheren Partnerschaft?

Czy ma Pani dzieci z wcześniejszego związku?

Nein..... ☐

Nie

Ja, und zwar:

Tak, mam

Kind(er)

dziecko (dzieci)

10. Haben Sie Kinder zusammen mit Ihrem jetzigen Mann?

Czy ma Pani dzieci z Pani obecnym mężem?

Nein..... ☐

Nie

Ja, und zwar:

Tak, mam

Kind(er)

dziecko (dzieci)

Persönliche Umstände beim Beginn der Partnerschaft

Osobowościowe uwarunkowania na początku związku

Bitte denken Sie nun an die Zeit zurück, als Sie und Ihr heutiger Mann als Paar zusammengekommen sind. Die folgenden Fragen beziehen sich auf die Zeit, als Sie und Ihr Mann ein Paar wurden.

☞ Wenn Sie die Antwort auf eine Frage nicht genau wissen, nehmen Sie bitte Unterlagen zu Hilfe. Wenn das nicht möglich ist, schätzen Sie bitte.

Proszę spojrzeć wstecz i pomyśleć o czasach, kiedy Pani i Pani obecny mąż spotykaliście się jako para. Następne pytania dotyczą właśnie okresu kiedy Pani i Pani mąż byliście parą.

☞ Jeśli nie jest Pani w stanie udzielić dokładnej odpowiedzi na pytanie, prosimy o skorzystanie z pomocy dokumentów. Jeśli nie jest to możliwe, prosimy o podanie danych szacunkowych.

11. Ihre Körpergröße..... cm

Pani wzrost

12. Ihr Körpergewicht zu Beginn der Partnerschaft..... kg

Pani waga na początku związku partnerskiego

13. Ihr höchster Schul- und Berufsabschluss zu Beginn der Partnerschaft

☞ Bitte wählen Sie für Ihre Antwort die zutreffende Skala. Sie können zwischen deutschen und polnischen Abschlüssen wählen. Wenn Sie den Abschluss in einem anderen Land erworben haben, wählen Sie bitte die am ehesten zutreffende Antwort aus.

Pani najwyższy dyplom ukończenia szkoły (lub zawodowy) na początku związku

☞ Prosimy o zastosowanie w Pani odpowiedzi, podanej skali. Może Pani wybrać pomiędzy polskim, a niemieckim dyplomem ukończenia szkoły. Jeśli uzyskała Pani dyplom w jakimś innym kraju, prosimy o wybranie odpowiedzi najbardziej zbliżonej.

Deutsche Schulabschlüsse:

Niemieckie dyplomy ukończenia szkoły:

- Kein Abschluss ☐
- Hauptschulabschluss/Volksschulabschluss ohne berufliche Ausbildung..... ☐
- Hauptschulabschluss/Volksschulabschluss und berufliche Ausbildung..... ☐
- Mittlere Reife (oder POS-Abschluss) ohne berufliche Ausbildung..... ☐
- Mittlere Reife (oder POS-Abschluss) und berufliche Ausbildung..... ☐
- Fachhochschulreife/Abitur (oder EOS-Abschluss) ohne berufliche Ausbildung..... ☐
- Fachhochschulreife/Abitur (oder EOS-Abschluss) und berufliche Ausbildung..... ☐
- Fachhochschulabschluss..... ☐
- Hochschulabschluss..... ☐

Polnische Schulabschlüsse:


Polskie dyplomy ukończenia szkoły:

- Szkoła podstawowa ☐
- Gimnazjum ☐
- Szkoła zawodowa ☐
- Technikum ☐
- Liceum ☐
- Wykształcenie policealne ☐
- Akademia Rolnicza/Akad. Ekonomiczna/Politechnika ☐
- Uniwersytet..... ☐

14. Bitte geben Sie Ihr Alter beim Ende Ihrer gesamten Ausbildung an (Schule, Berufsausbildung, Universität).

 *Spätere berufliche Weiterbildungen und Umschulungen zählen Sie bitte nicht mit.*

Prosimy o podanie wieku, w jakim zakończyła Pani edukację (szkoła, wykształcenie zawodowe, uniwersytet)

 Proszę nie wliczać później odbytych studiów podyplomowych czy szkoleń.

Jahre
Wiek

15. Bitte geben Sie Ihre berufliche Situation zu Beginn der Partnerschaft an.

Proszę o podanie Pani sytuacji zawodowej na początku związku.

Erwerbstätig ☐

czynna zawodowo

Rentnerin/Pensionärin ☐

emerytka

Arbeitslos ☐

bezrobotna


Studentin ☐

studentka


Sonstige Nichterwerbstätige ☐

inna - niepracująca zawodowo

16. Wie zufrieden waren Sie mit Ihrem persönlichen Einkommen zu Beginn der Partnerschaft?

 *Hier zählen alle Arten von Einkommen, z.B. eigene Arbeit, Zuschüsse von den Eltern, Stipendien, Sozialhilfe, etc.*

Jak bardzo była Pani zadowolona z dochodów osobistych na początku Pani związku?

 Mamy tutaj na myśli wszystkie rodzaje dochodów np. wynikające z własnej pracy, pomoc ze strony rodziców, stypendia, pomoc społeczna itd...

ganz und gar
unzufrieden

bardzo
niezadowolona

ganz und gar
zufrieden

bardzo
zadowolona

☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐=☐

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Zum Abschluss noch einige Fragen zu Ihrer Person

Na koniec jeszcze kilka pytań dotyczących Pani osoby

17. In welchem Jahr sind Sie geboren?

W którym roku się Pani urodziła?

19

18. In welchem Land sind Sie geboren?

W jakim kraju się Pani urodziła?

DDR (mit Ost-Berlin) ☐ → Weiter bei Frage 20!
NRD (włącznie ze Wsch. Berlinem) → Dalej do pytania 20!

Bundesrepublik (mit West-Berlin) ☐ → Weiter bei Frage 20!
RFN (włącznie z Zach. Berlinem) → Dalej do pytania 20!

Woanders ☐ → und zwar:
Gdzie indziej → mianowicie:

19. Seit wann wohnen Sie in Deutschland?

☞ Wenn Sie mehrmals umgezogen sind, geben Sie bitte an, wann Sie zum ersten Mal für mindestens 6 Monate in Deutschland gelebt haben.

Od kiedy mieszka Pani w Niemczech?

☞ Jeśli przeprowadzała się Pani kilkakrotnie, prosimy o podanie, od kiedy po raz pierwszy mieszkała Pani w Niemczech co najmniej 6 miesięcy.

Jahr: Monat: → Weiter bei Frage 25!
Rok: Miesiąc: → Dalej do pytania 25!

20. Haben Sie früher einmal im Ausland gelebt?

Czy mieszkała już Pani wcześniej za granicą?

Nein ☐ → Weiter bei Frage 25!
Nie → Dalej do pytania 25!

Ja ☐
Tak ↓

21. In welchem Land haben Sie gelebt?

W jakim kraju Pani mieszkała?

22. Weshalb haben Sie dort gelebt?

Dlaczego zdecydowała się Pani tam zamieszkać?

Ausbildung, Studium ☐

Wykształcenie, studia

Berufliche Gründe ☐

Przyczyny zawodowe

Private Gründe ☐

Przyczyny prywatne

Sonstige Gründe ☐ → und zwar:

Inne przyczyny → a mianowicie:

23. Wann sind Sie dort hin gegangen?

Kiedy pani tam wyjechała?

Jahr:

Rok:

24. Wann sind Sie nach Deutschland zurückgekehrt?

Kiedy wróciła Pani spowrotem do Niemiec?

Jahr:

Rok:

25. Welche Staatsangehörigkeit hatten Sie zum Zeitpunkt der Geburt?

Jakie obywatelstwo miała Pani w momencie urodzin?

Deutsch ☐

Niemieckie

Andere ☐ → und zwar:

Inne → a mianowicie:

26. Haben Sie seit der Geburt eine andere Staatsangehörigkeit angenommen?

Czy od momentu urodzin nabyła Pani jakieś inne obywatelstwo?

Nein ☐ → **Weiter bei Frage 28!**

Nie → **Dalej do pytania 28!**

Ja ☐ → und zwar:

Tak → a mianowicie:

27. Wann haben Sie diese Staatsangehörigkeit angenommen?

Kiedy nabyła Pani to obywatelstwo?

Jahr:

Rok:

28. Nun noch eine letzte Frage: Waren beim Ausfüllen des Fragebogens weitere Personen im Raum anwesend?

I jeszcze ostatnie pytanie: Czy podczas wypełniania przez Panią kwestionariusza były w pomieszczeniu inne osoby?

Ja, mein Mann ☐

Tak, mój mąż

Ja, eine andere Person..... ☐

Tak, inna osoba

Nein..... ☐

Nie

29. Falls Sie noch Anmerkungen zu unserer Umfrage haben oder falls Sie uns gerne sonst irgendetwas mitteilen möchten, können Sie das hier tun.

Jeśli ma Pani jakieś uwagi, dotyczące kwestionariusza lub jeśli chciałaby Pani coś jeszcze dodać, może Pani to zrobić w tym miejscu.

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!

Bitte stecken Sie die beiden ausgefüllten Fragebögen einfach in den kostenfreien Rückumschlag und werfen Sie ihn in den nächsten Briefkasten.

Dziękujemy serdecznie za współpracę!

Proszę włożyć obydwa wypełnione kwestionariusze do bezpłatnej koperty i wrzucić do najbliższej skrzynki pocztowej.

Fragebogennummer

Numer kwestionariusza

(Die Fragebögen werden nummeriert, damit wir wissen, welche Bögen wir schon zurückbekommen haben. Nähere Informationen finden Sie auch auf dem Datenschutzblatt.)

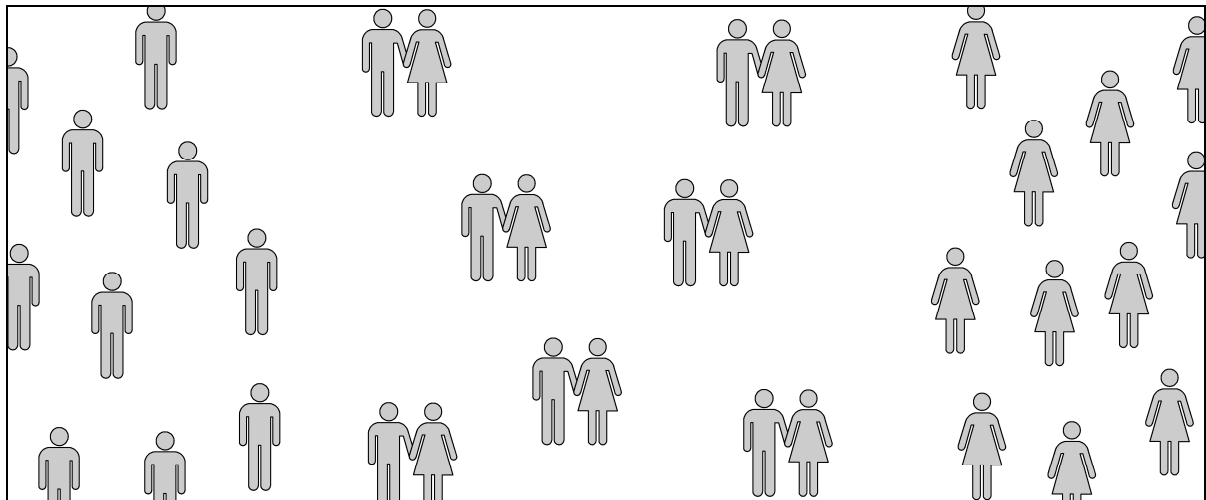
(Kwestionariusze są ponumerowane abyśmy wiedzieli, które z nich otrzymaliśmy już spowrotem. Bliższe informacje znajdzie Pani w arkuszu o ochronie danych osobowych.)

Partnerschaft

Супружеские отношения

Eine Befragung von Ehepaaren

Опрос супружеских пар



Fragebogen für die Ehefrau

Анкета для жены



Hinweise zum Ausfüllen des Fragebogens

Указания для заполнения анкеты

Dieser Fragebogen richtet sich an die **Ehefrau**.

Bitte füllen Sie den Fragebogen aus und schicken Sie ihn dann mit dem beiliegenden Umschlag an uns zurück.

Das Ausfüllen des Fragebogens ist ganz leicht. Es gibt keine richtigen oder falschen Antworten. Am besten antworten Sie auf die Fragen ganz spontan nach Ihrer persönlichen Meinung. Wenn Sie sich nicht ganz sicher sind, dann kreuzen Sie das an, was am ehesten auf Sie zutrifft.

Данная анкета предназначена для **жены**.

Пожалуйста, заполните анкету и пошлите её обратно к нам в приложенном конверте.

Заполнить анкету очень легко. Нет правильных или неправильных ответов. Лучше всего отвечайте на вопросы совершенно спонтанно по вашему личному мнению. Если Вы не уверены, отметьте то, что более всего Вам подходит.

- Meistens reicht dazu schon ein Kreuz:

В большинстве случаев достаточно поставить крестик:

Beispiel:

Например:

Geschlecht:

Пол:

männlich ☐

мужской:

weiblich ☒

женский:

- Bei wenigen Fragen können Sie selbst etwas in einem leeren Kasten eintragen:

Ответ на некоторые вопросы Вы можете вписать сами в пустое окошко:

Beispiel:

Например:

Geburtsjahr:

Год рождения:

1954

- Bitte gehen Sie der Reihe nach vor, Frage für Frage.

Пожалуйста, отвечайте на вопросы по порядку.

Wenn Sie Nachfragen haben, melden Sie sich doch einfach.

Wir stehen Ihnen gern zur Verfügung:

Если у Вас возникнут вопросы, Вы можете связаться с нами.

Мы всегда будем рады помочь Вам.

Prof. Dr. Jürgen Gerhards / David Glowsky

Tel: (030) 838 57649

david.glowsky@fu-berlin.de

Für Ihre Teilnahme an der Befragung möchten wir uns schon jetzt herzlich bei Ihnen bedanken.

Мы заранее хотим сердечно поблагодарить Вас за участие в данном опросе!

Einstellungen und Persönlichkeit

Личность и мнение

1. Man kann unterschiedlicher Meinung sein, was für eine gute Ehe wichtig ist.
Wie wichtig sind Ihnen persönlich die folgenden Punkte für eine gute Ehe?

☞ Wenn Sie etwas **völlig unwichtig** finden, kreuzen Sie den Wert "0" an,
Wenn Sie etwas **überaus wichtig** finden, kreuzen Sie den Wert "10" an.
Mit den Werten dazwischen können Sie Ihre Einschätzung abstimmen.

Существуют различные мнения о том, что важно для хорошего брака. Как важны, по-Вашему, следующие аспекты для хорошего брака?

☞ Если Вы что-либо считаете **совсем неважным**, отметьте «0»,
Если Вы что-либо считаете **очень важным**, отметьте «10».
С помощью остальных значений Вы можете классифицировать Вашу оценку.

	ganz und gar unwichtig совсем неважно	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	ganz und gar wichtig очень важно
- Gegenseitiger Respekt und Anerkennung Взаимное уважение и признательность	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Gemeinsame Kinder..... Общие дети	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Ein treuer Partner Верный партнер	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Über Probleme in der Partnerschaft reden zu können..... Обсуждать проблемы в отношениях	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Gemeinsame Freunde..... Общие друзья	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Seinem Partner treu zu sein..... Быть верной своему мужу	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Gleiche kulturelle Herkunft Одинаковое культурное происхождение	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Eine gute sexuelle Beziehung Хорошие сексуальные отношения	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**2. Es gibt unterschiedliche Meinungen darüber, wann ein Mann anziehend ist.
Bitte nennen Sie uns für die folgenden Bereiche, was Ihrer Meinung nach einen Mann attraktiv macht.**

Существует множество различных мнений о том, что делает мужчину привлекательным.
Пожалуйста, оцените, что по Вашему личному мнению делает мужчину привлекательным.

Für mich ist ein Mann anziehend, wenn er:

Для меня мужчина привлекателен, если он:

	ganz und gar unwichtig совсем неважно	ganz und gar wichtig очень важно
- ein hübsches Gesicht hat имеет красивое лицо	0	10
- beruflich erfolgreich ist профессионально успешен	0	10
- häuslich ist домашний	0	10
- Lust auf Sex hat имеет желание к сексу	0	10
- gebildet ist образован	0	10
- einen schönen Körper hat имеет хорошее телосложение	0	10
- selbstbewusst ist уверен в себе	0	10
- schlank ist стройный	0	10
- zärtlich ist ласковый	0	10
- jugendlich wirkt выглядит молодо	0	10
- auf meine sexuellen Wünsche eingeht удовлетворяет мои сексуальные желания	0	10

3. Man spricht ja oft davon, dass sich heutzutage die Rollen von Mann und Frau verändern. Wir nennen Ihnen verschiedene Aussagen über die Aufgaben von Frau und Mann. Kreuzen Sie bitte an, wie sehr Sie jeder einzelnen Aussage zustimmen oder sie ablehnen.

Все чаще говорят, что роли мужчины и женщины меняются. Мы приведем Вам различные высказывания, касающиеся задач женщины и мужчины. Отметьте, насколько Вы согласны или не согласны с каждым отдельным высказыванием.

stimme überhaupt nicht zu	stimme eher nicht zu	teils teils	stimme eher zu	stimme voll und ganz zu
совершенно не согласна	скорее не согласна, чем согласна	и согласна, и не согласна	скорее согласна, чем не согласна	совершенно согласна

- Ein Beruf ist gut, aber was die meisten Frauen wirklich wollen, ist ein Heim und Kinder.... ☐===== ☐===== ☐===== ☐===== ☐
Работа это хорошо, но чего действительно хотят большинство женщин - это дом и дети

- Männer und Frauen sollten Hausarbeiten zwischen sich aufteilen..... ☐===== ☐===== ☐===== ☐===== ☐
Мужья и жены должны распределять между собой работу по дому

- Die Aufgabe des Mannes ist es, Geld zu verdienen, die der Frau, sich um Haushalt und Familie zu kümmern ☐===== ☐===== ☐===== ☐===== ☐
Дело мужа зарабатывать деньги, а дело жены вести домашнее хозяйство и заниматься семьей

- Im allgemeinen sind Väter genauso geeignet, sich um die Kinder zu kümmern wie Mütter ☐===== ☐===== ☐===== ☐===== ☐
В общем, отцы могут заботиться о детях так же, как и матери

4. Wenn es in einer Ehe Streit gibt, kann der Ton auch mal etwas rauer werden. Wie beurteilen Sie es, wenn einem Mann bei seiner Frau mal die Hand ausrutscht?

Иногда при семейных ссорах накаляются страсти. Как Вы оцениваете то, что муж порой поднимает руку на свою жену?

ist unter keinen Umständen in Ordnung	ist immer in Ordnung
это не допустимо ни при каких обстоятельствах	это абсолютно нормально
<input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/>	
0	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Frühere Partnerschaften

Предыдущие отношения

Vor Ihrer heutigen Ehe hatten Sie möglicherweise schon einmal längere Partnerschaften. Im Folgenden geht es nur um Beziehungen, die mindestens 6 Monate gedauert haben.

Возможно до нынешнего брака Вы однажды уже состояли в длительных отношениях. Ниже речь пойдет только об отношениях, которые длились не менее 6 месяцев.

5. Hatten Sie vor Ihrer jetzigen Ehe Partnerschaften mit Männern, die mindestens 6 Monate gedauert haben?

Состояли ли Вы до нынешнего брака в отношениях, которые длились не менее 6 месяцев?

Nein..... ☐ → Weiter bei Frage 10!

Нет → Далее в вопросе № 10!

Ja ☐

Да ↓

6. Bitte tragen Sie frühere Partnerschaften, die mindestens 6 Monate gedauert haben, in die Tabelle ein. Bitte nennen Sie Ihr Alter beim Beginn und beim Ende der Beziehung.

- ☞ - Wenn Sie mehr Partnerschaften von mindestens 6 Monaten Dauer hatten, tragen Sie bitte **nur die letzten 5** Partnerschaften ein.
- Für den Fall, dass Sie verheiratet waren, tragen Sie bitte nur Ihr Alter zu Beginn und Ende der Beziehung ein, nicht das Alter bei Beginn und Ende der Ehe.
- Wenn Sie etwas nicht genau wissen, schätzen Sie bitte.

Пожалуйста, внесите Ваши предыдущие отношения, которые длились не менее 6 месяцев в таблицу. Укажите Ваш возраст в начале и конце отношений.

- ☞ - Если у Вас было больше отношений, которые длились не менее 6 месяцев, пожалуйста, внесите только 5 последних.
- В случае, если Вы состояли в браке, внесите только Ваш возраст в начале и конце отношений, а не возраст в начале и конце брака.
- Если Вы что-либо знаете неточно, пожалуйста ответьте приблизительно.

	Alter bei Beginn der Partnerschaft	Alter bei Ende der Partnerschaft	Waren Sie mit diesem Mann verheiratet?	
	Vorzeit in Anfang der Beziehung	Vorzeit in Ende der Beziehung	Состояли ли Вы в браке с этим мужчиной?	
			Nein Нет	Ja Да
1. Partnerschaft..... 1 отношения	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Partnerschaft..... 2 отношения	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Partnerschaft..... 3 отношения	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Partnerschaft..... 4 отношения	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Partnerschaft..... 5 отношения	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. Waren Sie vor Ihrer jetzigen Ehe verheiratet?

Состояли ли Вы в браке до нынешнего брака?

Nein..... ☐

Нет

Ja, 1 Mal..... ☐

Да, 1 раз

Ja, 2 Mal..... ☐

Да, 2 раз

Ja, 3 Mal..... ☐

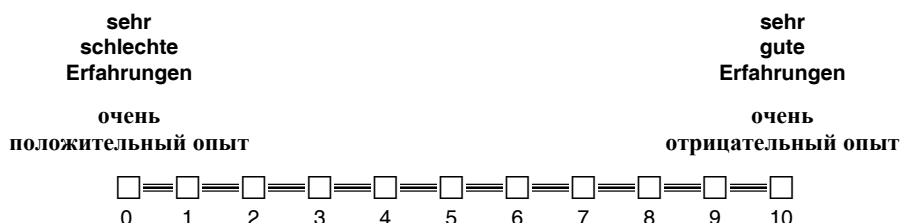
Да, 3 раз

Ja, mehr als 3 Mal ☐

Да, более 3-х раз

8. Wenn Sie nun einmal an Ihre früheren Beziehungen zurückdenken, würden Sie sagen, dass Sie eher gute oder eher schlechte Erfahrungen mit Männern gemacht haben?

Когда Вы думаете о своих прежних отношениях с мужчинами, считаете ли Вы, что получили положительный или отрицательный опыт?



Kinder

Дети

Nun geht es um Kinder aus früheren Partnerschaften und der jetzigen Ehe.

Tragen Sie bitte gegebenenfalls die Zahl der Kinder ein. Zählen Sie auch Adoptiv- und Stiefkinder mit.

Речь идёт о детях от предыдущих отношений и от настоящего брака. Укажите количество детей. Включите сюда приёмных детей, падчериц и пасынков.

9. Haben Sie Kinder aus einer früheren Partnerschaft?

Имеете ли Вы детей от предыдущих отношений?

Nein..... ☐

Нет

Ja, und zwar: Kind(er)

Да, а именно ребёнка (детей)

10. Haben Sie Kinder zusammen mit Ihrem jetzigen Mann?

Имеете ли Вы общих детей с Вашим нынешним мужем?

Nein..... ☐

Нет

Ja, und zwar: Kind(er)

Да, а именно ребёнка (детей)

Persönliche Umstände beim Beginn der Partnerschaft

Личные обстоятельства в начале отношений

Bitte denken Sie nun an die Zeit zurück, als Sie und Ihr heutiger Mann als Paar zusammengekommen sind. Die folgenden Fragen beziehen sich auf die Zeit, als Sie und Ihr Mann ein Paar wurden.

☞ Wenn Sie die Antwort auf eine Frage nicht genau wissen, nehmen Sie bitte Unterlagen zu Hilfe. Wenn das nicht möglich ist, schätzen Sie bitte.

Вспомните время, когда Вы создали пару с Вашем нынешним мужем. Следующие вопросы относятся ко времени, когда Вы и Ваш муж стали парой.

☞ Если вы не знаете точно ответ на этот вопрос, воспользуйтесь документами. Если это не возможно, пожалуйста ответьте приблизительно.

11. Ihre Körpergröße..... cm
Ваш рост см

12. Ihr Körpergewicht zu Beginn der Partnerschaft..... kg
Ваш вес в начале Ваших отношений кг

13. Ihr höchster Schul- und Berufsabschluss zu Beginn der Partnerschaft

☞ Bitte wählen Sie für Ihre Antwort die zutreffende Skala. Sie können zwischen deutschen und russischen Abschlüssen wählen. Wenn Sie den Abschluss in einem anderen Land erworben haben, wählen Sie bitte die am ehesten zutreffende Antwort aus.

Образование в начале отношений

☞ Пожалуйста, укажите, какое учебное заведение Вы окончили. Выберите для Вас подходящий вариант ответа. Вы можете выбрать между немецким и российским образованием. Если Вы получили образование в другой стране, выберите наиболее соответствующее.

Deutsche Schulabschlüsse:

Немецкое образование:

- Kein Abschluss ☐
- Hauptschulabschluss/Volksschulabschluss ohne berufliche Ausbildung..... ☐
- Hauptschulabschluss/Volksschulabschluss und berufliche Ausbildung..... ☐
- Mittlere Reife (oder POS-Abschluss) ohne berufliche Ausbildung..... ☐
- Mittlere Reife (oder POS-Abschluss) und berufliche Ausbildung..... ☐
- Fachhochschulreife/Abitur (oder EOS-Abschluss) ohne berufliche Ausbildung..... ☐
- Fachhochschulreife/Abitur (oder EOS-Abschluss) und berufliche Ausbildung..... ☐
- Fachhochschulabschluss..... ☐
- Hochschulabschluss..... ☐

Russische Schulabschlüsse:

Российское образование:

- Начальное..... ☐
- Неполное среднее..... ☐
- Полное среднее..... ☐
- Среднее специальное (техникум)..... ☐
- Неоконченное высшее (не менее трех курсов ВУЗа)..... ☐
- Оконченное высшее..... ☐

14. Bitte geben Sie Ihr Alter beim Ende Ihrer gesamten Ausbildung an (Schule, Berufsausbildung, Universität).

☞ *Spätere berufliche Weiterbildungen und Umschulungen zählen Sie bitte nicht mit.*

Пожалуйста, укажите Ваш возраст по окончании полного образования (школа, техникум, университет).

☞ Пожалуйста, не принимайте во внимание получение дальнейшей профессиональной квалификации и переквалификацию.

Jahre
Возраст

15. Bitte geben Sie Ihre berufliche Situation zu Beginn der Partnerschaft an.

Пожалуйста, укажите Вашу рабочую ситуацию в начале Ваших отношений.

Erwerbstätig ☐

Трудовая

Rentnerin/Pensionärin ☐

Пенсионерка

Arbeitslos ☐

Безработная

Studentin ☐

Студентка

Sonstige Nichterwerbstätige ☐

Прочее

16. Wie zufrieden waren Sie mit Ihrem persönlichen Einkommen zu Beginn der Partnerschaft?

☞ *Hier zählen alle Arten von Einkommen, z.B. eigene Arbeit, Zuschüsse von den Eltern, Stipendien, Sozialhilfe, etc.*

Насколько Вы были удовлетворены Вашим личным доходом, который Вы имели в начале отношений?

☞ Доходом, в данном случае, является любой источник денежных средств, напр., заработная плата, стипендия, деньги на содержание от родителей, социальное пособие и т.д.

ganz und gar
unzufrieden

ganz und gar
zufrieden

очень
недовольна

очень
довольна

☐ = ☐ = ☐ = ☐ = ☐ = ☐ = ☐ = ☐ = ☐ = ☐ = ☐
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Zum Abschluss noch einige Fragen zu Ihrer Person

И напоследок несколько вопросов о Вас

17. In welchem Jahr sind Sie geboren?

Укажите год Вашего рождения.

19

18. In welchem Land sind Sie geboren?

В какой стране Вы родились?

DDR (mit Ost-Berlin) ☐ → Weiter bei Frage 20!
ГДР (вкл. Восточный Берлин) → Далее с вопросом № 20!

Bundesrepublik (mit West-Berlin) ☐ → Weiter bei Frage 20!
Федеративная Республика Германия → Далее с вопросом № 20!
(вкл. Западный Берлин)

Woanders..... ☐ → und zwar:
В другой стране → А именно:

19. Seit wann wohnen Sie in Deutschland?

☞ Wenn Sie mehrmals umgezogen sind, geben Sie bitte an, wann Sie zum ersten Mal für mindestens 6 Monate in Deutschland gelebt haben.

Когда Вы переехали в Германию?

☞ Если Вы неоднократно переезжали, укажите пожалуйста, когда Вы впервые прожили в Германии не менее шести месяцев.

Jahr: Monat: → Weiter bei Frage 25!
Год: Месяц: → Далее с вопросом № 25!

20. Haben Sie früher einmal im Ausland gelebt?

Жили ли Вы до этого за границей?

Nein..... ☐ → Weiter bei Frage 25!
Нет → Далее с вопросом № 25!
Ja ☐
Да ↓

21. In welchem Land haben Sie gelebt?

В какой стране Вы жили ?

22. Weshalb haben Sie dort gelebt?

Что являлось причиной проживания в этой стране?

Ausbildung, Studium ☐

Образование, учёба

Berufliche Gründe ☐

Профессиональные причины

Private Gründe ☐

Личные причины

Sonstige Gründe ☐ → und zwar:

Другие причины

→ А именно:

23. Wann sind Sie dort hin gegangen?

Когда Вы туда уехали?

Jahr:

Год:

24. Wann sind Sie nach Deutschland zurückgekehrt?

Когда Вы вернулись в Германию?

Jahr:

Год:

25. Welche Staatsangehörigkeit hatten Sie zum Zeitpunkt der Geburt?

Гражданство какого государства Вы имели при рождении?

Deutsch ☐

Германии

Andere ☐ → und zwar:

Другого государства

→ А именно:

26. Haben Sie seit der Geburt eine andere Staatsangehörigkeit angenommen?

Приняли ли Вы другое гражданство после рождения?

Nein ☐ →

Нет

→ Weiter bei Frage 28!

→ Далее с вопросом № 28!

Ja, und zwar:

Да, а именно:

27. Wann haben Sie diese Staatsangehörigkeit angenommen?

Когда Вы приняли это гражданство?

Jahr:

Год:

28. Nun noch eine letzte Frage: Waren beim Ausfüllen des Fragebogens weitere Personen im Raum anwesend?

Последний вопрос: Находился ли в помещении кто-нибудь кроме Вас, когда Вы заполняли эту анкету?

Ja, mein Mann ☐

Да, мой муж

Ja, eine andere Person..... ☐

Да, другой человек

Nein..... ☐

Нет

29. Falls Sie noch Anmerkungen zu unserer Umfrage haben oder falls Sie uns gerne sonst irgendetwas mitteilen möchten, können Sie das hier tun.

Если у Вас есть комментарии или примечания, то Вы можете поделиться ими здесь.

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!

Bitte stecken Sie die beiden ausgefüllten Fragebögen einfach in den kostenfreien Rückumschlag und werfen Sie ihn in den nächsten Briefkasten.

Большое спасибо за Ваше участие!

Пожалуйста, вложите обе заполненные анкеты в бесплатный конверт и опустите его в ближайший почтовый ящик.

Fragebogennummer

Номер анкеты:

(Die Fragebögen werden nummeriert, damit wir wissen, welche Bögen wir schon zurückbekommen haben. Nähere Informationen finden Sie auch auf dem Datenschutzblatt.)

(Все наши анкеты пронумерованы. Так мы можем узнать, какие анкеты мы уже получили обратно. Более подробную информацию Вы найдете в информационном листе о защите данных.)

Globale Partnerwahl
Soziale Ungleichheit als Motor transnationaler
Heiratsentscheidungen
Glowsky, D.
2011, 246 S. 17 Abb., Softcover
ISBN: 978-3-531-17672-7